

## Imke Heitzer maakt muzikale herinneringen met St. Caecilia

**SIMPELVELD** - Harmonie St. Caecilia Simpelveld viert haar 140e verjaardag met een Verjaardagsconcert op zaterdag 4 november. In Partycentrum Oud Zumpelveld speelt de harmonie een publieksvriendelijk programma, samen met harmonie St. Catharina Lemiers, De Naatsbrackeleare, solist uit de eigen gelederen Ton Claessens én zangeres Imke Heitzer.

### Imke Heitzer

Met trots presenteert St. Caecilia deze zangeres van formaat. Imke Heitzer is een muzikaal multi-talent met stevige wortels in de regio én de blaasmuziekcultuur, dus de keuze voor haar lag eigenlijk voor de hand. Bovendien heeft ze een fantastische stem en stageperformance. Op het Verjaardagsconcert gaat ze samen met de harmonie enkele wereldberoemde ballads en zanghits vertolken waaronder 'I Will Always Love You' in de versie van Whitney Houston en Aretha Franklins 'Think'. Imke begon al op jonge leeftijd met haar muzikale opleiding. Klassieke zang, piano en saxo-



foon waren haar eerste liefdes. Later werd ze toegelaten op de

jazz-afdeling van het conservatorium te Maastricht. In 2009 studeerde ze af als jazzzangeres. Haar voorliefde voor theater en musical uitte zich in een studie aan de MusicAllFactory te Tilburg. De passie om muziek te onderwijzen stuurde haar richting de studie Docent muziek aan het conservatorium te Maastricht. Imke treedt op met verschillende formaties (bands, fanfares en jawel: harmonieën), geeft zangles, is het hoofd van de afdeling Muziekmakers binnen Kuma Muziekschool Maastricht en is werkzaam als muziekdocent bij het Porta Mosana College te Maastricht.

### Herinneringen

Wie Imkes website bezoekt, ziet daar meteen de volgende mooie slogan: 'Each memory has a soundtrack of its own'. Vrij vertaald: elke herinnering heeft een eigen melodie. Tijdens het Verjaardagsconcert draait het voor de harmonie onder andere ook om herinneringen: herinneringen 'ophalen' uit het verleden en nieuwe herinneringen maken, mét Imke,

de Naatsbrackeleare, alle (gast) muzikanten én de bezoekers.

### Verjaardagsconcert

Dirigenten Paul Oligschläger en Loek Paulissen nemen op 4 november ieder een deel van het programma voor hun rekening. Naast Imke kan het publiek zich ook verheugen op cabarettrio De Naatsbrackeleare en solist Ton Claessens. Hij speelt een prachtig werk voor euphonium en orkest. Kortom: de bezoekers wacht een veelzijdig programma van cabaret, pop en klassiek waarbij muziek en plezier de rode draad zijn.

Bij het ter perse gaan van d'r Troebadoer waren nog slechts enkele kaarten beschikbaar. Kijk voor meer informatie op [www.harmoniesimpelveld.nl](http://www.harmoniesimpelveld.nl) Het concert wordt mede mogelijk gemaakt door de gemeente Simpelveld.

140 jaar Harmonie St. Caecilia Simpelveld | zaterdag 4 november | 20.00 uur | Partycentrum Oud Zumpelveld, Irmstraat 23, Simpelveld.

## Trioconcert op weg naar de top

**UBACHSBERG** - Fanfare St. Cecilia Ubachsberg organiseert zondag 29 oktober v.a. 15 uur een trioconcert waarin de fanfare in MFC De Auw Sjoel concerteert naast twee befaamde Limburgse Brassbands. Voor de brassbands is het concert mede een belangrijke stap in de voorbereiding op de Nederlandse Brassband Kampioenschappen (NBK) op 4 november in het Tivoli theater te Utrecht. Brassband Merum, o.l.v. Maurice Daemen, komt tijdens het kampioenschap uit in de eerste divisie (de op één na hoogste afdeling) en bindt de strijd aan met 7 andere Nederlandse bands om de nationale titel in de wacht te slepen.

**Huis verkopen?**

**Keulen Vastgoed**

persoonlijke bemiddeling bij aan- en verkoop van uw woonhuis

**T. 045 - 544 2645**

[www.keulenvastgoed.nl](http://www.keulenvastgoed.nl)

Brassband Limburg, o.l.v. Renato Meli, speelt in de Kampioensafdeling - de hoogste afdeling - en meet zich op 4 november ook met 7 andere Nederlandse topbands.

De twee Brassbands zijn de enige Limburgse deelnemers tijdens deze nationale kampioenschappen. In totaal doen 45 bands - verdeeld over 5

*Lees verder op pag. 3 >*

**INKOOP OUD GOUD**

van €19,50 tot €90,00

**CD JUWELIER**

Markt 29 Kerkrade  
045-5453098  
[www.cdjuwelier.nl](http://www.cdjuwelier.nl)

## Colofon



Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag/woensdag gratis aangeboden in een oplage van 13.000 stuks door uitgever TMdesign aan alle inwoners van Bocholtz, Eys, Lemiers, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittem.

### Redactie-adres

TMdesign  
Irmstraat 7  
6369 VL Simpelveld  
06 - 19 86 88 16  
info@weekbladtroebadoer.nl



### Persberichten/advertenties

Aanlevertijd persberichten/advertenties tot vrijdag 17.00 uur. Overlijdensadvertenties tot zondag 18.00 uur. Zie ook: [www.weekbladtroebadoer.nl](http://www.weekbladtroebadoer.nl)

### Klachtenlijn bezorging

06 - 19 86 88 16

### Gezocht bezorg(st)ers

Voor Eys en Vaals

### Van de redactie

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken worden geweigerd.



De gezellige weekmarkt van  
**Simpelveld**  
Iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

**VISHANDEL**  
**FRANS ERKENS**



**Kabeljauwhaas**



per kilo **29<sup>90</sup>**

**Kibbelingen**  
met saus

**5<sup>00</sup>**



**nieuwe**  
**Hollandse haring**

|                              |   |   |   |   |   |   |  |   |   |
|------------------------------|---|---|---|---|---|---|--|---|---|
| <b>Sudokupuzel   week 42</b> |   |   |   |   | 8 | 7 |  | 6 |   |
|                              |   |   |   |   |   |   |  | 5 | 4 |
|                              | 9 |   | 1 |   |   |   |  |   |   |
|                              | 4 |   |   | 3 |   |   |  |   | 9 |
|                              |   | 7 |   | 6 |   | 9 |  |   |   |
|                              |   | 1 |   | 4 |   |   |  | 7 | 8 |
|                              | 8 | 3 |   |   | 2 | 4 |  |   | 6 |
|                              | 7 | 2 |   |   |   | 6 |  |   |   |
|                              |   |   |   |   |   |   |  | 7 |   |
|                              |   |   |   |   |   |   |  |   |   |

## Kleintje plaatsen?

Wilt u iets verkopen, verhuren of zoekt u iets? Vul dan onderstaande bon in.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

9,-

+1,-

Een foto of logo erbij kan voor € 5,- extra. Let op: 1 teken/cijfer en spatie per blok!  
Kleintjes worden geplaatst tegen contante betaling of overmaking vooraf op onze bankrekening. Bank: **NL67.RABO.0107.9240.56** Voor controle gelieve ook uw gegevens hieronder invullen.  
*Deze worden uiteraard niet in advertentie opgenomen.*

Naam \_\_\_\_\_ Telefoon \_\_\_\_\_

Deponeer deze bon met verschuldigde bedrag in een envelop in de brievenbus (Irmstraat 7, Simpelveld) of mail deze bon naar [info@weekbladtroebadoer.nl](mailto:info@weekbladtroebadoer.nl)

## Agenda



### Zaterdag 21 oktober

- Concert met W. Waleczek | Kopermolen | Vaals | 20.00u. | € 15,-
- Heuvellandconcert | Scale klooster Wittem | 20.00u.

### Vrijdag 27 oktober

- Combinatieconcert | Kopermolen | Vaals | 20.00u. | € 11,-

### Zaterdag 28 oktober

- Stoomtreindagen Miljoenenlijn | ZLSM Simpelveld
- Terug in de tijd | Hoeve Overhuizen | Bocholtz | 13.30-16.30u.

### Zondag 29 oktober

- Stoomtreindagen Miljoenenlijn | ZLSM Simpelveld
- Morley | De Zaal | Bloemendalstr. 7a | Vaals | 18.00u.
- Trioconcert fanfare St Cecilia U'berg | Auw Sjoel | Oude Schoolstraat 33 | Ubachsberg
- Vocallis concert: Ingeborg Danz en Irich Eisenlohr | Kopermolen | Vaals | 14.30u. | € 15,-

### Donderdag 2 november

- klucht: 'Deh da, doa isse!' | Volkstoneel Kerkrade | HuB Kerkrade | 20.00u.

### Vrijdag 3 november

- klucht: 'Deh da, doa isse!' | Volkstoneel Kerkrade | HuB Kerkrade | 20.00u.
- toneel: 'Öpke Döpke' | tv De Speelman | Klavertje Vier | Kanariestr. 1 | Eys | 20.00u.

### Zaterdag 4 november

- Verjaardagsconcert harmonie St Caecilia Simpelveld | Partycentrum Oud-Zumpelveld | 20.00u. | € 7,50
- Concert fanfare Eendracht | Cultuurhoes I g'n Bende | Simpelveld | 19.30u. | vvk € 12,50 - kassa € 15,-

## Expositie



- Tentoonstelling 100 jaar Zuid-Limburgs Schuttersbond | Kopermolen | von Clermontplein 11 | Vaals | vrij entree | t/m 29 okt. | di. t/m zo. 12-17u.

Vervolg van pag. 1: Trioconcert

divisies – een gooi naar de hoogste eer. Het Ubachsbergse trioconcert op 29 oktober is dus een unieke kans om onze Limburgse afvaardigingen in eigen regio te volgen tijdens de laatste voorbereidingen op hun kampioenstrijd. Een leuke bijkomstigheid is bovendien, dat het zondagmid-

dagconcert eveneens een ideale gelegenheid vormt om de verschillende technieken, stijlen & klanken van een fanfare en een brassband te beluisteren.

MFC De Auw Sjoëël | Oude Schoolstraat 33 | Ubachsberg  
| Zaal open v.a. 15.00 uur | Entree vrije gave.



## “Het dialect-boekje “Wie zet me dat in ‘t Vielender plat?”

**VIJLEN** - In het hedendaagse leven is het heemkundekring “de Naobere va Viele” opgevalen dat het dialect steeds vaker vergeten of veranderd wordt. Om het Vijlens dialect te stimuleren en te onderhouden in gebruik is het idee geopend om een woordenboekje te creëren met alle basisbenodigdheden om het dialect voor iedereen toegankelijk te ma-

ken. In dit boekje zijn diverse onderwerpen verwerkt zoals o.a. begroeten, het weer, dagen van de week en wat wordt er allemaal in het restaurant of de dorpswinkel gezegd.

Met dit boekje willen we (nieuwe) Vijlenaren en hun kinderen  
► aanmoedigen tot het praten van het Vijlens dialect,  
► aanmoedigen het Vijlens dia-

lect te “onderhouden” en  
► hen helpen bij de schrijfwijze van het Vijlens dialect volgens de Veldeke spelling.

Op 8 oktober 2023 heeft de werkgroep “Vielender plat” het boekje en de bestanden tijdens een speciale bijeenkomst gepresenteerd. Vanaf nu zijn de geluidsfragmenten die bij het

boekje horen, beschikbaar op de website [naobereviele.nl](http://naobereviele.nl) onder het kopje van de werkgroep Vielender plat. Je hoort dan ook hoe de woorden en zinnen in het Vijlens dialect worden uitgesproken. De boekjes zijn en worden uitgedeeld aan onze leden en kunnen daarnaast besteld worden via de website of gekocht worden in de buurtwinkel van Vijlen voor €1,- per stuk.

Ook vindt u op de site bij de werkgroep Vielender plat spelletjes “kienen mit Vielender woad.” De woorden worden in het Nederlands omgeroepen en op de kienkaart kunt u het bijpassende woord in het Vijlens dialect aankruisen. Veel plezier!



# Bleijlevens damesmode Simpelveld

## HERFSTTINTEN

De nieuwe  
herfst/winter collectie  
is binnen!

**Panneslagerstraat 15, Simpelveld, 045 544 24 96**

dinsdag t/m vrijdag geopend van 10 - 18 uur  
zaterdag van 10 - 17 uur, maandag zijn wij gesloten.

**Gratis parkeren**

### Buuttereednergala Laachentere

#### Reminder:

Vrijdag 17 november is de Harmoniezaal te Bocholtz het toneel voor de beste buuttereedners van ons land om u een onvergetelijke avond te bezorgen. Dit mag u absoluut niet missen. Verzekert u derhalve nu al van kaartjes voordat het dadelijk te laat is. Bel Leo Langohr: 06-21845959 of Robert Honings: 06-25292663



Stijlvol wonen met een lichtstraat van Roofwin



## ROOFWIN

Lichtstraten & Daklichten

Nieuwsgierig wat wij voor u kunnen betekenen?

Bel ons op +31 (0)45 561 05 85 of mail naar [info@roofwin.nl](mailto:info@roofwin.nl)  
Op [www.roofwin.nl](http://www.roofwin.nl) vind je informatie over al onze producten.



[roofwin.nl](http://roofwin.nl)

## "Grenzeloos"-concert 2023 "Koninklijke burenen"

Koninklijke Harmonie  
St. Cecilia 1836 Vaals  
Société Royale "L'harmonie"  
De Gemmenich  
Zaterdag 4 november in de  
"Obelisk"

VAALS - De Koninklijke Harmonie St. Cecilia 1836 Vaals heeft voor haar jaarlijkse GRENZELOOS-concert de L'Harmonie de Gemmenich als gastvereniging uitgenodigd. Alhoewel beide harmonieën op loopafstand van elkaar functioneren, is het voor het eerst in de geschiedenis van beide verenigingen dat men elkaar in een concert ontmoet in een concert onder de titel "KONINKLIJKE BUREN".

Een blik in de geschiedenis van beide muziekgezelschappen, bij de Vaalser harmonie vanaf de oprichting in 1836 opgetekend in de "Kroniek" en bij de Gemmenicher harmonie vanaf de oprichting in 1865 in het "Grote Boek", levert een aantal parallellen op. In december 1865 vond in Gemmenich de oprichtingsvergadering plaats. Leden waren een brede doorsnede van de toenmalige dorpsbevolking, van timmerman, horlogemaker, winkelier tot klerk en mijnwerker. De harmonie trad na een 4-tal maanden muzieklessen en repeteren in april 1866 voor het eerst op met het meermaals uitvoeren van de eerste mars die men had ingestudeerd. De komst van een harmonie in Gemmenich bleef in de omgeving niet onopgemerkt en al gauw werd er gespeeld bij dorpsfeesten optochten, processies, 1e communies en kleine openluchtconcerten in de dorpen Teuven, Montzen, Sippenaken. Via geringe contributie en gulle giften werden partituren, instrumenten en later een eerste vlag aange-

schaft. In "le Grand Livre" wordt vermeld hoe de harmonie vooruitgang boekte en deelnam aan festivals en concoursen in Plombières, Maastricht en Gulpen. De traditie van St. Cecilia's Day, om ééns per jaar familiedag te vieren, werd een feit. Een traditie die tot op de dag van vandaag is blijven bestaan. De vereniging kende hoogtijdagen, maar ook diepe dalen, waar zelfs de vrederechter in Aubel aan te pas moest komen. Aan het einde van de 19e en het begin van de 20e eeuw bestonden de concerten meestal uit een zanggedeelte, een instrumentaal gedeelte en een kort toneelstuk of verschillende sketches. De Gemmenicher harmonie heeft steeds ingezet op kwaliteit, hetgeen resulteerde in niet ongeringe prijzen: prijzen bij wedstrijden 1974 in Antwerpen en Hoei, 1e prijs WMC 1985 en in 1988 en 1992 1e prijs bij het prestigieuze concours Heist op den Berg. Sedert 1973 is de harmonie geclassificeerd als "Excellence". Concertreizen werden gemaakt naar Frankrijk (Champagne, Provence (arena van Nîmes) en in 1982 werd een LP opgenomen. Aandacht voor de jeugd is er via de jaarlijkse "Amusiquons-nous": maak kennis met de blaasmuziek, probeer een instrument, maak kennis met de jeugdharmone, etc. Aparte activiteit is de zgn. "Harmony Tour", een fietstocht met een eigen begeleidingsteam en een koksteam, waar men gezamenlijk een weekend doorbrengt in een gite. Naast musiceren dus alom gezelligheid, kameraadschap, oog voor de jeugd en dienstbaarheid aan het dorp. Kortom een interessante vereniging met herkenbare parallellen met de Vaalser harmonie.

Over de samenstelling en de inhoud van het concertprogramma verwijzen we naar een volgende editie.

## Excursie Groeve 't Rooth

BEMELEN - Op zondag 22 en zaterdag 28 oktober organiseert Het Limburgs Landschap een excursie om 10.00 uur in groeve 't Rooth bij Bemelen. De groeve is alleen toegankelijk tijdens publieksexcursies van Het Limburgs Landschap. Aanmelden: [www.limburgs-landschap.nl/kalender](http://www.limburgs-landschap.nl/kalender) [€ 7,00 pp, vol=vol; routebeschrijving op uw ticket]

## Creatieve uitdaging van de Creatieve Vrouwengroep Vaals

VAALS - Attentie, attentie. De einddatum nadert. Op donderdag 26 oktober a.s. kunt u de laatste lapjes en dekens inleveren bij: De Beemderlaan 8 van 10.00 - 12.00 uur.

VLEESATELIER

Biagio

Dinsdag - STARTERSPAKKET

Gepaneerde schnitzels 4 voor € 7<sup>50</sup>  
& gratis zigeunersaus!

Woensdag - GEHAKTDAG

Gehakt 500 gr & 500 gr Braadworst € 8<sup>25</sup>

WEEKAANBIEDINGEN

Gemarineerde kipfilet 4 voor € 7,-  
Room schnitzels 4 voor € 5<sup>50</sup>

MAALTIJD VAN DE CHEF

Boeuf bourguignon 500 gr € 9,-  
Pompoensoep & twee quiches € 8,-

SALADE COMBO VAN DE WEEK

Bouillon salade & rauwkostsalade  
2e bakje voor de helft!

VLEESWARENKOOPJE

Geballen pastei & grillham 200 gr € 4<sup>50</sup>

Kloosterplein 2, 6369 AW Simpelveld

Zelfbuiten voorbehouden

## ZijActief Bocholtz

### Mededelingen

► Wij hebben mee gedaan aan de **Rabo Clubsupport** campagne. Deze actie heeft ons € 627,27 opgebracht. Wij willen de Rabobank hartelijk danken voor deze donatie. Heel veel dank aan alle mensen die onze vereniging een warm hart toe dragen en een stem op ons hebben uitgebracht.

► **Woensdag 18 oktober** masterclass samen met Zijactief Simpelveld. Aanvang 19.00 uur. Heb jij je opgegeven dan aanwezig zijn om 18.30 uur op parkeerplaats achter de kerk in Bocholtz.

► **Maandag 30 oktober** workshop: Glas in lood. In ons Clublokaal te Bocholtz

► **Maandag 13 november** gele-

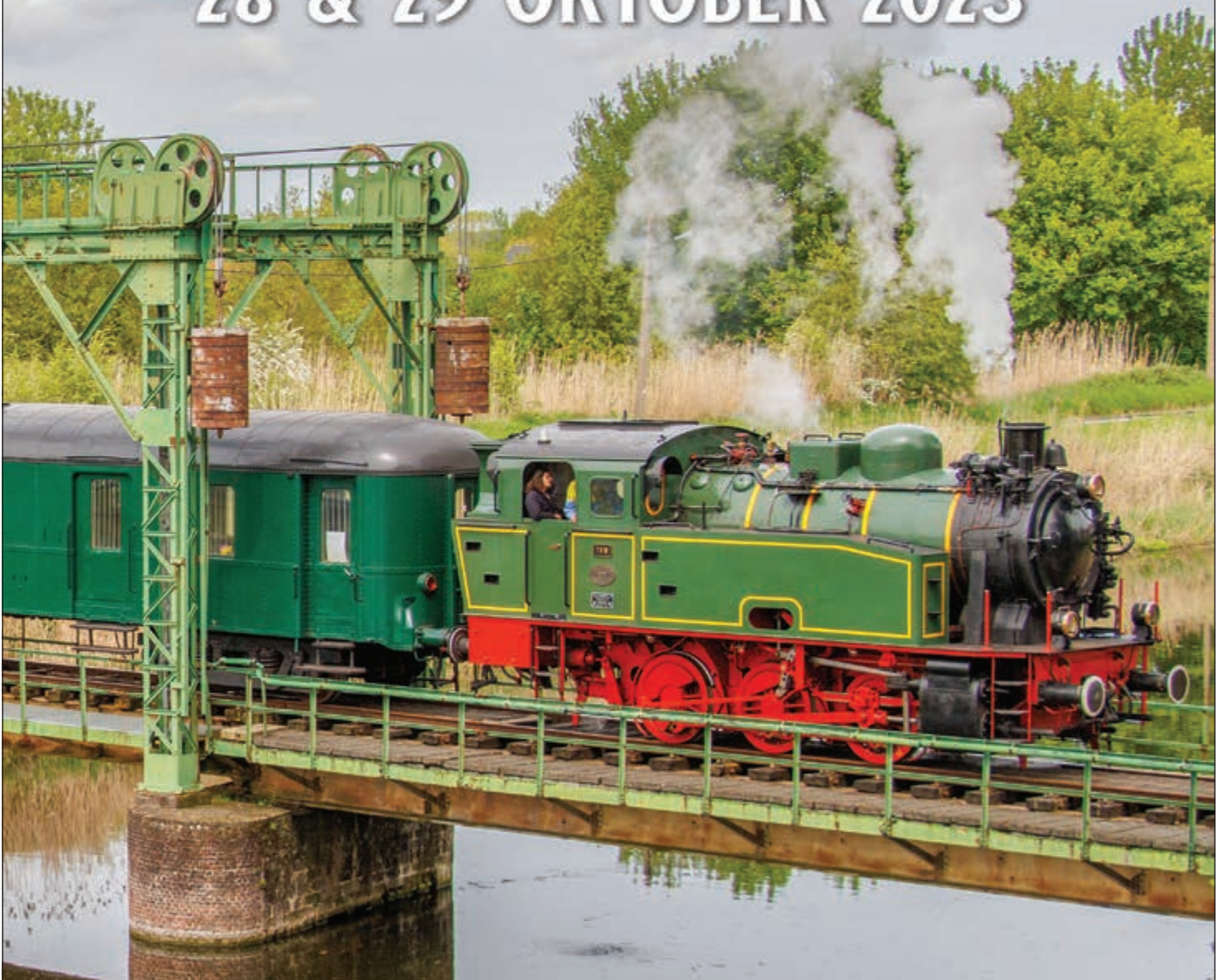
genheid tot het maken van een adventskrans of adventsstuk. Corrie Henskens en Marjo Brouns zullen assisteren. Je dient zelf voor materiaal te zorgen. Tip: mocht je met oase willen werken dan deze vrochtig meebrengen. Plaats: Cafe Oud Bocholtz. Aanvang 19.00 uur.

► **Woensdag 15 november** Kring Contactdag in Paviljoen Berggalm, Rubdelstraat te Noorbeek. Programma is als volgt: 12.15u. Verzamelen in Bocholtz op parkeerplaats achter de kerk 13.00u. inloop met koffie/thee 13.30u. Opening 13.45u. diverse sprekers van MEE-Zuid-Limburg, Franciscusgroep Wylre, Levantogroep, Patricia Kleinen over dementie en hulp bij dementie, Burge-meester van gemeente Eijsden-Margraten Dhr. Krijnen. Muzikale afsluiting met De Wiefkes. ±17.00u. afsluiting programma. Wil je mee dan aanmelden vóór 5 november bij Gerda Bastin. Geef aan of je wel of niet kunt rijden. De kosten bedragen voor leden € 10,00 en niet leden € 12,50 Geld overmaken op rekeningnummer van ZijActief Bocholtz NL 58 RABO 0107912384 ovr Kringcontactmiddag 2023



# STOOMTREINDAGEN

28 & 29 OKTOBER 2023



**KAARTJES: [WWW.MILJOENENLIJN.NL](http://WWW.MILJOENENLIJN.NL)**

# VAESSEN

## Party & Catering

Onze  
aanbiedingen:  
t/m  
zaterdag a.s.

DI. & WO. AANB.

DO., VR. & ZA. AANBIEDINGEN

### Mager speklapjes

500 gr. € **4.95**

### Kip schnitzels

500 gr. € **5.75**

### KANT & KLAAR

#### Bami

500 gr. € **5.25**

#### Vlaamse stooflapjes

500 gr. € **8.25**

#### Herfststoof

500 gr. € **8.25**

### VERS VLEES

Gem. kipreepjes 500 gr. € **6.25**

Shoarma of gyros 500 gr. € **6.75**

Kophaasjes 500 gr. € **7.25**

Runderpoulet 500 gr. € **7.75**

### VLEESWAREN

Geb. pastei 100 gr. € **1.98**

Rauwe ham 100 gr. € **2.69**

Hoofdkas per bakje € **3.25**

**Van dinsdag t/m vrijdag hebben wij pauze van 12.30 tot 13.30 uur**

Min. Ruijsstraat 8 | 6351 CK Bocholtz | 045 - 544 14 38  
info@vaessen-partyservice.nl | www.vaessen-partyservice.nl

## Doe mee met de Natuurkrachtmaand in november

HEUVELLAND - Het Geul- en Gulpdal staan in november in het teken van Natuurkracht. Doe mee met één of meerdere activiteiten en ervaar de kracht van natuurlijke oplossingen. Samen met de natuur kunnen we ons mooie Zuid-Limburgse landschap beter beschermen tegen de gevolgen van klimaatuitdagingen, zoals stortregens en droogteperiodes.

### Fotografie masterclass "Landschap als spons" op 4 november in Eys en 11 november in Vaals

Bekijk het Geul- en Gulpdal met nieuwe ogen. Doe mee aan de fotoworkshop en ontdek hoe je de kracht van de natuur kunt vastleggen. David Peskens, werkzaam voor onder andere National Geographic, verzorgt deze masterclass. De workshop is voor iedereen, van beginner tot gevorderde, jong en oud.

### Green-up Day in Geul- en Gulpdal

Vergroen je tuin en verminder wateroverlast. Vervang oude tegels of grind voor bloeiende

planten of zelfs een mini-bos. Bewoners van het Geul- en Gulpdal kunnen vóór 26 oktober gratis een Tuiny pakket bestellen en deze ophalen op 18 in Heerlen of op 25 november in Meerssen. Je kunt kiezen uit een Tuiny Bloei pakket, Tuiny Forest of Tuiny Haag.

### Aanleg van de langste heg van Limburg op 25 november in Valkenburg en Simpelveld

Heggen leveren een boost aan biodiversiteit en zorgen ervoor dat water beter kan worden opgenomen in de bodem. Door hoog in het stroomgebied (struweel)hagen te planten dragen we bij aan het vertragen van de waterdruppel richting de Geul en Gulp. Op 25 november starten we met de aanleg van de Langste heg van Limburg. Samen met terreinbeheerders en Heuvel Angus beplanten we dalen bij de Geul en Gulp. Kijk voor alle activiteiten en aanmelden op [www.natuurkracht.org/](http://www.natuurkracht.org/) natuurkrachtmaand

## Combinatieconcert: Compositieopdrachten en Laureatenconcert



Vrijdag 27 oktober | aanvang 20.00 uur | De Kopermolen | von Clermontplein 11 | Vaals

Marion Vervoort, sopraan, Egbert Derix, piano  
Uitvoering compositieopdrachten

### Programma

Egbert Derix – Stèlte is d'n diepste klaank  
Egbert Derix – Stilte is de diepste klank

Allereerst twee Nederlandse premières vanavond. Wim Kallen schreef het gedicht in zijn dialect en Egbert Derix maakte er een compositie op. Maar bijzonder is dat Egbert ook voor de Nederlandse versie een compositie maakte. Beide werken worden vanavond uitgevoerd door Egbert zelf en Marion Vervoort. Wim Kallen draagt het gedicht voor.

Marion Vervoort (America, 1980) is zangeres en liedschrijver. Ze gaat in 2021 een samenwerking aan met componist, pianist en arrangeur Egbert Derix. Samen schrijven ze aan het debuutalbum Nachtvogel. Een knipoog naar het live-album Nightbird (1996) van een van haar muzikale helden, Eva Cassidy. De teksten worden geschreven in het Limburgs dialect.

Egbert Derix, pianist, componist, arrangeur en docent aan Fontys Rockacademie in Tilburg. Hij is mede-oprichter van het Searing Quartet en studeerde piano aan het Conservatorium Maastricht bij Irvin Rochlin, Frank Giebels en Louise Wolfs. In New York volgde hij lessen bij David Berkman en Steve Kuhn.

Egbert ontving in 2002 op het North Sea Jazz Festival de prijs voor 'Beste Eigen Compositie'

van de Dutch Jazz Competition voor zijn compositie 'She isn't like you'. In hetzelfde jaar werd Derix' Searing Quartet gehuldigd met de eerste 'Jerry van Rooyen Award'. Derix' liedcyclus 'Wandern' werd in februari 2017 opgenomen in het Concertgebouw Amsterdam samen met bariton Sef Thissen. In 2018 voerde Egbert 'Wandern' uit met de Wiener Kammerharmonie in de Richard Strauss villa in Wenen en in het Concertgebouw Amsterdam. Derix schreef de arrangementen voor het strijkers ensemble. Met dank aan Veldeke Limburg.

### Aansluitend: Laureatenconcert

Winnaars Vocallis Liedprijs 2022

- Chiara Ducombe, mezzosopraan en Lidia Fittipaldi, piano  
- Makiko Kawaguchi, mezzosopraan en Ayaka Kodoi, piano

Beide duo's namen deel aan de Masterclass van 2022. De kwaliteit van hun vieren waren uitmuntend en de Masters konden niet beslissen wie de uiteindelijke winnaar zou worden van de Vocallis- Liedprijs 2022. En zo wonnen beide duo's. Ze tonen hun kwaliteiten in dit avondconcert, waarin prachtige composities van o.a. Schubert, Duparc en Zemlinsky te horen zijn. Daarnaast ook werk van de centrale componist van het festival, Dora Pejacevic.

Entree € 10,99 | tot 18 jaar € 5,99 | Kaartverkoop: <https://festivalvocalis.nl/agenda/combinatieconcert-compositieopdrachten-en-laureatenconcert/>



**Uw dagelijkse boodschappen tot wel 70% goedkoper!**

Voor alle aanbiedingen geldt max. 4 stuks per klant

**ServicePoint**  
in alle filialen van Budget Food

# WEEK KNALLERS!

**AANBIEDINGEN ZIJN GELDIG VAN 20 T/M 26 OKTOBER 2023**

Heineken  
24x250ml.



**GEEN STATIEGELD!**

**NIX18**  
**€12,00**

**77% goedkoper!**



**MEGADEAL!**  
Chubby Green Punch Drink  
250ml.

Elders 12 voor € 10,92

**12 VOOR**  
**€2,50\***

\*Exclusief Statiegeld

**63% goedkoper!**



Chocolovely Chocolademelk  
Wit  
1000ml.

Elders € 1,89

**€0,69**

**23% goedkoper!**



Goudse Kaas 48+  
Jong, Jong Belegen of  
belegen  
350gr.

Elders € 3,89 - € 4,26

**€3,00**

**52% goedkoper!**



Chio Pom-Bär  
Cheese  
90gr.

Elders 3 voor € 4,17

**3 VOOR**  
**€2,00**

**60% goedkoper!**



Oreo  
Original  
12x27,6gr.

Elders € 4,99

**€2,00**

**58% goedkoper!**



Fourré Choco  
300gr.

Elders 2 voor € 2,38

**2 VOOR**  
**€1,00**

**47% goedkoper!**



LU Robuuste Koeken  
Choco-Hazelnoot  
184gr.

Elders € 1,89

**€1,00**

**58% goedkoper!**



Liga Vitalu Crackers  
Meerzaden  
200gr.

Elders € 2,39

**€1,00**

**53% goedkoper!**



De Ruijter  
Chocoladehagel  
Melk of Puur  
400gr.

Elders 2 voor € 5,30 - € 5,38

**2 VOOR**  
**€2,50**

**MEGADEAL!**

**87% goedkoper!**



Ijsbaart Ijscups  
Choco Brownie of Tiramisu  
100ml.

Elders 4 voor € 7,56

**4 VOOR**  
**€1,00**

**62% goedkoper!**



Iglo Green Cuisine  
Lekkerbekjes  
Vegetarisch  
100ml.

Elders € 3,99

**€1,50**

**62% goedkoper!**



Ambachtelijke Hollandse  
Garnalenkroketten  
14x70gr.

Elders € 19,99

**€7,50**

**MEGADEAL!**

**70% goedkoper!**



Kruik  
Deluxa  
1st.

Elders € 9,99

**€2,99**

**MEGADEAL!**



## NIEUWS VAN DE KOPERMOLEN VAALS



17 sept t/m 29 okt    Expositie 100 jaar R.K. Zuid-Limburgse Schuttersbond  
21 oktober, 20.00 uur    Piano Concert - Wojciech Waleczek  
27 oktober, 20.00 uur    Vocallis Laureaten - Concert en compositieopdrachten  
29 oktober, 14.30 uur    Vocallis concert - Een leven in liederen. Ingeborg Danz

Entree: gratis  
Entree: € 15, vrienden € 10  
Entree: € 10,99, tot 18j € 5,99  
Entree: € 15,99, tot 18j € 8,99



Voor meer informatie over activiteiten, nieuwsbrief, facebook en tickets zie ook elders in dit blad of op [dekopermolenvaals.nl](http://dekopermolenvaals.nl). Tijdens de openingstijden van dinsdag t/m zondag van 12-17 uur (vanaf 1 november vrijdag t/m zondag van 13-17 uur) kunt u tijdens uw bezoek ook genieten van koffie of een ander drankje tegen redelijke prijzen.

### Schilders



#### Schildersbedrijf met 33 jaar ervaring biedt u hoge kwaliteit en lage prijzen

\* Binnen en buiten schilderwerkzaamheden \* Behangwerkzaamheden \* Spuitwerkzaamheden \* Houtherstel & houtconservering werkzaamheden \* Vloer coating werkzaamheden \* Zandstralen gevels en diversen \* Pleister werkzaamheden \* Gipsplaten plafonds en stucplafonds \* Renoveren - behandelen - stralen van houten meubels \* Diversen onderhoudsplan. Wij berekenen geen voorrij- en advieskosten. Ervaren en levering van hoogwaardige kwaliteit. Ook gespecialiseerd in oude verftechnieken.

Wij bieden u kwaliteit, lage prijzen, en garantie. Binnen 24 uur een offerte met vaste prijzen.

Bel voor een gratis offerte  
VGO Zuid: **06 - 10 10 70 60**

### Meubels

Is uw stoel of bank doorgemaakt, deze kunnen wij opnieuw voor u opvullen. Ook oud of beschadigd leer kunnen wij herstellen alsof het weer nieuw is. Het reinigen van uw stoffen en leren meubels. Of alle andere meubelwerkzaamheden.

[www.meubelpiet.nl](http://www.meubelpiet.nl)  
**06 - 82 94 47 93**

### Pedicure

#### Pedicure aan huis.

Hebben jouw voetjes dit ook verdient, laat het weten en ik kom graag naar je toe in je eigen vertrouwde omgeving.

Ook voor waardebonnen!  
Tel. **06 - 42 03 18 17**  
Behandeling € 25,-

### Effe Bletsje



#### Kickbokser

*Dat was effe schrikken. Joep had tijdens de jaarlijkse controle bij de huisarts een filmpje van zijn rikketik laten maken. De dag erna werd ie teruggebeld: of hij voor alle zekerheid naar de praktijk wou komen, de dokter wilde even naar het hart luisteren, want... op de hartprent was een verdikking van een hartspier ontdekt.*

*Tsja, Joep was nieuwsgierig geworden en wilde voorafal weten wat er nu precies aan de hand was; hij ging daarom op Internet zoeken.... Hij schrok zich lam.... "Komt niet veel voor, kan verholpen worden door het inbrengen van onder meer een AED-apparaatje, vervanging van een hartklep behoorde eveneens tot de mogelijkheden én last but not least: harttransplantatie, stond ook in het lugubere rijtje.*

*Met een wit vertrokken gezicht schoof Joep de Laptop van zich af... Verdwaasd wilde hij naar de keuken lopen, en viel duizelig struikelend daar met zijn hoofd op de harde keukenvloer. Hij was helemaal van de wereld. Na het bloed gewist te hebben toog de ongelukkig samen met vrouwvliet naar de huisarts.*

*Die luisterde aandachtig naar het hart van Joep en kwam tot de conclusie dat de soep niet zo heet was als Joep hem had opgediend. Oef! Wat een opluchting. Toen hij vertelde wat hij op zijn computer had opgezocht, begon de dokter meewarig te lachen. "De verkeerde side Koekenbakker!! Je hebt een heel andere aandoening opgezocht". Niet meer doen, was haar advies.*

*Op straat werd Joep door heel wat bekenden aangeschoten die vroegen waarom hij een dik blauw oog had.? Een pleister maakte het*

## Collecte Wereldmissiemaand 2023

EYS/NIJS-/WAHLWILLER - Op zondag 22 oktober 2023 is het Wereldmissiedag. Ook dit jaar wordt er door de Stichting Missiecomité Eys - Nijswiller - Wahlwiller een collecte gehouden. Dit jaar is er speciale aandacht voor Libanon. Dit land is de laatste jaren in een ongekende crisis beland. Een groot deel van de middenklasse kwam onder de armoedegrens terecht. De staat is nog slechts een façade, overal is corruptie. Tegelijk vangt Libanon veel Syrische vluchtelingen op. Er is veel geld nodig om de leefomstandigheden van deze mensen te verbeteren.

Meer informatie over de projecten, die dit jaar worden ondersteund, treft u aan op de site: [www.missio.nl](http://www.missio.nl)

Op missiezondag zal Hanzon Vocaal traditiegetrouw de hoogmis opluisteren om 9.45 uur in de kerk van Eys met passende teksten en zang.

#### Hoe kunt u bijdragen:

In de week van 16 oktober worden huis aan huis enveloppen bezorgd, waarin u een bijdrage kunt doen. Deze worden in de

*geheel nog interessanter. "Heb je in de ring gestaan tegen kickbokser Bader Hari? Of heb je ruzie gehad met moeder de vrouw?" zo vroegen olijke kennissen - grinnikend. Tsja, wat moet je met dat soort geinponems? Een ding weet Joep zeker: 't opzoeken van ziektes op de Laptop is thans van de baan. Één blauw oog oplopen is meer dan genoeg.*

*Joep weet 't nu ook: het leven bestaat uit vallen en opstaan. Kickbokser of geen kickbokser! Joos*

week van 23 oktober opgehaald door de leden van het Missiecomité. Wanneer u onverhoopt niet thuis wordt aangetroffen, kunt u de envelop deponeren in de kerk of in de brievenbus van de pastorie. U kunt ook een bijdrage overmaken op rekeningnummer NL33 RABO 0361 5389 28 o.v.v. "wereldmissiedag 2023".

Wanneer u nog vragen heeft, kunt u een mail sturen naar [jfmurlings@hotmail.com](mailto:jfmurlings@hotmail.com) of bellen met 06-50218760  
Bij voorbaat hartelijk dank.

### Weersjpruch Oktober



- *In Aujoes zoeëë droeve, In Oktober zusse wien.*
- *Oktober mit de R in d'r mond, Sjleet vuur minnieg verke de letste sjtond.*
- *Oktober jieët ós Wien en döks sjun daag, Mar óch al ins... JICH en anger plaag.*
- *Went me de jich veult bij 't bukke, Weëd 't tsied um Kasjaita tse zukke.*
- *Bringt Oktober NAAS - WINK en VRIZZE weer, Broege vier nit bang tse zieë vuur Winkerweer.*
- *Is in Oktober vóal nivvel en jeël blaar, Weëde vier in jen hoes jauw d'r kachel jenaar.*
- *Weëd me mit Tsint Callistus (14e) Inne werme wink jenaar, Dan weëd besjtimd d'r kómmende zommer raar.*
- *E Jans jód wien joar mit droeve zus of zoer, Is tse zieë aan 't jezich van d'r Wienboer.*



# Muziek liefhebbers en fans van Fanfare Eendracht opgelet!

SIMPELVELD - Het belooft een muzikaal spektakel te worden dat je niet wilt missen. Dus, zet een dikke cirkel in je agenda rond 4 en 5 november, want dat is wanneer het allemaal gebeurt in Cultuurhoes I G'n Bende.

We gaan terug in de tijd met het thema

"Kent U Deze Nog, Nog, Nog...?" Bereid je voor op een muzikale reis door de 110 jaar muziekgeschiedenis. We gaan herinneringen laten herleven en emoties opwekken die je zullen raken.

Ons concertprogramma, dat maar liefst 3 uur duurt, brengt een diverse mix van nummers die jong en oud zullen bekoren. Van opzweepende Dixielanddeuntjes tot tijdloze hits van

Amy Winehouse, we hebben voor ieder wat wils. Dus, of je nu fan bent van de jaren '50 en uitkijkt naar de energieke klanken van "Grease," of als je meer in de stemming bent voor de tijdloze hits van Peter Maffay, we hebben het allemaal. Verwacht een eclectische mix van genres en tal van muzikale verrassingen.

Wat ons concert extra bijzonder maakt, is onze samenwer-

king met moderne muzikanten die hun eigen unieke twist geven aan de klassiekers. Verwacht getalenteerde gitaristen, een meesterlijke toetsenist en een zangeres van topklasse. Deze hedendaagse samenwerking zal de geliefde nummers een eigentijdse twist geven, en wie weet, misschien gaan zelfs de voetjes van de vloer op onze aanstekelijke klanken.

Dus, of je nu warmloopt voor fanfareklanken of simpelweg op zoek bent naar een middag of avond vol plezier en nostalgie, 4 en 5 november zijn data die je in je agenda mag markeren. We verwelkomen je graag voor een betoverende muzikale tijdreis die je nog lang zal bijblijven. Hier zijn de details:

► Zaterdag 4 november, aanvang 19:30 uur (zaal open 18:30)

► Zondag 5 november, aanvang 14:00 uur (zaal open 13:00)

Kaartjes kun je reserveren via [tickets@fanfarehuls.nl](mailto:tickets@fanfarehuls.nl) o.v.v. gewenste datum en kaartjes. Je kunt ze ook telefonisch bestellen via 045 369 0013. Of nog makkelijker, koop je kaartjes direct bij Drukkerij Het Poortje (Dorpstraat 18b in Simpelveld) of bij Cultuurhoes I G'n Bende (Dr. Ottenstraat 46 in Simpelveld). Voorverkoop: € 12,50, en aan de deur: € 15.

We kunnen niet wachten om jullie te verwelkomen voor een avond vol muziek, dans en onvergetelijke herinneringen. We zien je in Cultuurhoes I G'n Bende op 4 en 5 november!

## Een klein woord van dank:

Iedereen die op ons heeft gestemd tijdens de RaboClubsupport actie. BEDANKT! Deze bijdrage helpt ons enorm om de nieuwe uniformen te bekostigen.

Volkstoneel Kerkrade presenteert in HuB Kerkrade

# Deh da, doa isse!

een absurde klucht  
naar: Dubbel op van Jon van Eerd  
vertaling: Maurice Hinzen  
regie: Quincy Grootjans



Kaartverkoop: kassa PLT Heerlen en Kerkrade 045-5716607 of via [www.plt.nl](http://www.plt.nl)

## Vrijwilliger gezocht voor de bibliotheek in Vaals

VAALS - Voor de woensdagochtend van 10.00 uur tot 12.30 uur zoeken wij een gastheer/gastvrouw voor de bibliotheek in Vaals.

Je vindt het leuk om mensen wegwijs te maken in de bibliotheek en kunt overweg met de computer. Je maakt nieuwe abonnementen aan, helpt mensen bij de selfservice en beantwoordt vragen van bezoekers. Op woensdagochtend ontvangen we verschillende klassen van de basisschool in de bibliotheek. Affiniteit met de begeleiding van de leerlingen bij de keuze en uitleen van hun boeken is welkom. Je werkt samen met andere vrijwilligers en blijft via werkoverleg op de hoogte van wat er bij de bibliotheken speelt.

Meer weten of weten aanmelden? Neem contact op met Karin Beckers via telefoonnummer 06-28814521 of stuur een e-mail naar [info@heuvellandbibliotheken.nl](mailto:info@heuvellandbibliotheken.nl). Meer informatie is te vinden op [www.heuvellandbibliotheken.nl/vacatures](http://www.heuvellandbibliotheken.nl/vacatures).



**ELECTRO SERVICE ROSENBOOM**

06 – 861 855 63

Mail: info@esrosenboom.nl

## WASAUTOMAAT DEFECT?

U KUNT BIJ ONS TERECHT VOOR AL UW WITGOED REPARATIES.

Ook voor apparaten niet bij ons gekocht.

**OOK ADVISEREN WIJ U GRAAG VOOR AANSCHAF NIEUW APPARAAT**

Wasautomaat, wasdroger, koelkast, vrieskast, inbouw apparatuur, televisie, audio. GRATIS bezorgd en aangesloten in uw regio.

## Jubilarissen SV Simpelveld (deel 2)

Afgelopen zomer zette SV Simpelveld een grote groep jubilarissen in het zonnetje. Wij stellen in de komende weken -in random volgorde- de jubilarissen aan u voor middels interviews en leuke spraakmakende anekdotes. Deze week is het de beurt aan Sjaak Quaedflieg en Jeroen Bergmans.

### Sjaak Quaedflieg, 40 jaar SV Simpelveld-lid.

Sjaak was 6 jaar jong toen hij de kicksen aantrok en begon met voetballen bij de RKVV Huls. Op z'n 15e maakte hij de overstap naar de B1 van SV Simpelveld. Na de tijd bij de junioren heeft hij 1 jaar op het 2e elftal van SV Simpelveld gespeeld dat toen nog uitkwam in de 2e reserveklasse. Vanaf zijn 20ste speelde Sjaak 11 jaar op het 1ste.

Sjaak: "Ik was een echte dienende speler, centraal op het middenveld, om andere jongens beter te laten spelen. Ik kijk met veel plezier terug op die tijd met samenkomsten voor en na de wedstrijden in het legendarische jeugdhoeve van d'r Carlo (Triches) en d'r Sjarel

(Vijgen). Wat een mooie mensen. Geweldige tijd gehad daar aan de Oude Molsbergerweg in die oude, gammele maar oh zo gezellige kantine."

Op sportief gebied steekt seizoen 1992 / 1993 er met kop en schouders bovenuit. In dat seizoen werd Sjaak met het 1ste kampioen in de 4e klasse. Sjaak: "Trainer Jo Geijselaars had toen een geweldige groep onder zijn hoede met allemaal Simpelveldse jongens, een echt vriendenteam. In hetzelfde jaar werd ook het 2e elftal van SV Simpelveld kampioen."

Na enkele jaren gestopt te zijn met voetballen merkte Sjaak dat het bloed kruipt waar het niet gaan kan en hij is toen gaan voetballen bij de veteranen van SV Simpelveld, waar hij nu nog steeds actief is als speler en leider.

Toen zoon Siep ging voetballen is Sjaak meerdere jaren trainer geweest van de diverse jeugdelftallen waarin Siep speelde. Toen vervolgens het 1ste Damesteam verlegen zat om een trainer heeft hij dat team samen met Hub Leclaire enkele jaren getraind.

Sjaak is een echte verenigings-

man. Omdat het jaren geleden bestuurlijk niet lekker liep bij SV Simpelveld heeft Sjaak een groep van 8 mannen en 1 dame benaderd om te brainstormen of zij niets konden betekenen voor SV Simpelveld. Dit heeft ertoe geleid dat er in 2019 een nieuw bestuur is gekomen. Binnen dit bestuur is Sjaak verantwoordelijk voor de PR/Communicatie en Activiteiten.

### Jeroen Bergmans, 25 jaar SV Simpelveld-lid.

Jeroen begon op 4-jarige leeftijd op de Huls met voetballen bij de F-jes om zeven jaar later naar de SV Simpelveld te verhuizen. Na de jeugd en 1 seizoen in het eerste vertrok Jeroen naar Fortuna Sittard waar hij 2 jaar in de A-jeugd en een jaar in het 2e speelde. Twee jaar behoorde hij tot de selectie. Hierna speelde hij een seizoen bij Groene Ster alvorens weer naar 'huis' naar zijn SV te komen waar hij 10 jaar vaste kracht in het eerste was. Sindsdien is hij actief in de lagere elftallen.

"Sportieve hoogtepunten waren er veel. We promoveerden 4 maal, werden tweemaal kampioen met het eerste en 2 jaar geleden werden we Herbstmeister met het 35+ team!

"Hoogtepunten zijn er te veel om op te sommen. Eruit springen de kampioenschappen en promoties inclusief bijbehorende feestjes. De legendarische jaarlijkse culturele Oost-blokuitstapjes (10 jaar op een rij) en de vele feestavonden. Een

eervolle vermelding krijgt de sinds kort weer in ere herstelde "zondag-1e-kijken-en-sneuelen-dag". Een leuke anekdote durf ik wel te delen.

"Michel Broeders (oud-Roda JC-speler) was een goede en fanatieke trainer die altijd wilde voetballen. Zo ook op een koude en regenachtige zondag in januari 2014. De avond hiervoor stond de carnavalsavond van de SV gepland waar een groot deel van de selectie aanwezig zou zijn. Gezien de feestelijkheden, het barre weer, een flink aantal blessures bij het 1e elftal en het feit dat we tegen degradatie aan het vechten waren, leek het ons een goed idee om de wedstrijd af te lasten. Trainer Michel dacht hier anders over en wilde per se voetballen. "We zijn een voetbalclub, geen carnavalsvereniging" waren zijn woorden. Penningmeester Wien en ondergetekende hebben toen de stoute schoenen aange-trokken en op vrijdagavond de drainage dichtgedraaid. Dit trucje had succes aangezien de wedstrijd van het 1ste uiteindelijk afgelast werd vanwege het natte en niet bespeelbare veld. Eind goed al goed zou je zeggen. Ware het niet dat we één belangrijk detail vergeten waren: het weer opendraaien van de drainage. Helaas kwamen we hier enigszins laat achter. Ongeveer 1,5 seizoen later, om precies te zijn."

Naast actief voetballer is Jeroen tegenwoordig lid van de technische commissie.

## Verenigingsraad Bocholtz v2.0

BOCHOLTZ - De "verenigingsraad Bocholtz" heeft zich ten doel gesteld om alle evenementen van de verenigingen in de kern Bocholtz online te publiceren. Het gaat hier om alle evenementen die de betreffende vereniging noemenswaardig vindt.

Het initiatief is bedoeld om de coördinatie van evenementen in Bocholtz te verbeteren en ervoor te zorgen dat verenigingen de mogelijkheid hebben om hun evenementen te plannen met enige exclusiviteit. Het is een waardevolle inspanning om de Bocholtzse verenigingen op deze manier te ondersteunen en vooral om dubbele evenementen te voorkomen.

Ook is er een Collecte-Kalender. Dit is een overzicht wanneer welke landelijke collectes plaatsvinden en wanneer de collectes van verenigingen plaatsvinden. De "Verenigingsraad Bocholtz" is een puur adviserend orgaan in deze! Als je meer informatie wilt over dit initiatief of de website wilt bezoeken, kun je <https://verenigingsraad-bocholtz.nl/> bezoeken.

De huidige leden van de verenigingsraad zijn: Pascal Andriolo, Jeroen Laven, Marc Ruijters en Antoine Schokker. Het voornemen is om binnenkort een bijeenkomst te gaan plannen voor al onze leden en andere verenigingen die nog geen lid zijn om de rol van ons als instituut toe te lichten. Nader berichtgeving zal hierover nog volgen.



**BOERDERIJWINKEL  
TIENBAAN**

### Openingstijden:

donderdag: 11.00 - 17.00 uur  
vrijdag: 09.00 - 17.00 uur  
zaterdag: 09.00 - 15.00 uur

Tienbaan 3 - 6351 AH Bocholtz

Tel.: 06 29 44 88 32

## Antiek + Rommelmarkt

Grootste markt in Oost-België  
MEGAHALLE HAUSET B-4730 (België) Köpfchen  
Aachenerstrasse 214 HALLE 4

Elke zaterdag 10.00 - 15.00 uur  
en zondag 08.00 - 15.00 uur  
Binnen- en buitenmarkt

Gratis  
toegang!

Facebook: Megahalle Hauset | [www.meubel-shop.eu](http://www.meubel-shop.eu)  
tel. 0032 475 471 483

**Dealer: 2x verkoopstands te huur!**

## Met "Samen op Stap" naar de Kerstmarkt te Hasselt

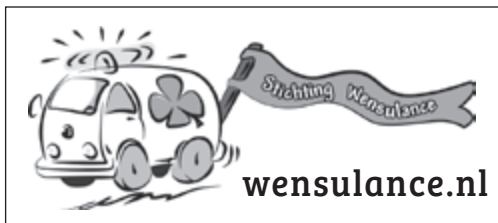
**SIMPELVELD** - De Kerstperiode zou half zo sfeervol zijn zonder de gezellige kerstmarkten. In Vlaams Limburg vieren ze Kerstmis dan ook uitbundig! Een van de leukste kerstmarkten in België vindt plaats in Hasselt. Daar wordt ieder jaar "Hasselt Winterland" georganiseerd; een gezellige markt voor jong en oud. Deze kerstmarkt is wel enigszins anders dan de gebruikelijke, traditionele markten in Nederland en Duitsland. Ook dit jaar is het marktplein in hartje Hasselt opnieuw omgetoverd tot een gigantisch kerstspektakel. Een bonte mix van kraampjes, gezellige pop-up bars, winter- en kermisattracties, prachtige (licht)decoraties etc. zorgen ervoor dat de donkere decembermaand opgefleurd wordt tot een groots volksfeest.

Voorts zijn er in het centrum van deze middelgrote stad diverse anderen kersttaferelen en zelfs enkele kerst-paviljoens waar ook leuke (kerst) spulletjes worden verkocht. Evenzeer kan men sfeervol kerstshoppen in de vele decoratieve

boetiekjes, maar evengoed in de winkels van de grote ketens en winkelcenters.

Kort samengevat: Ga mee met "samen op stap" en schrijf in! De inschrijving voor deze trip vindt plaats op donderdag 2 november 2023 vanaf 14.00 - 15.00 uur in de MFC's "De Rode Beuk" te Simpelveld en "Op de Boor" te Bocholtz. De deelnamekosten voor dit uitje bedragen € 17,50 per persoon. De organisatie wijst erop, dat bij overschrijding van het aantal beschikbare zitplaatsen er geen tweede bus wordt ingezet. Persoonlijk aanmelden voor deze dagtocht op een van beide inschrijflocaties is verplicht. Daarbij kan iemand slechts maximaal 2 personen inschrijven. Voor wat betreft de volgorde van inschrijving wordt gewerkt met het uitgeven van een volgnummer.

Dit uitstapje heeft plaats op vrijdag 1 december 2023.



[wensulance.nl](http://wensulance.nl)

## LAMINAAT en PVC Vloeren

Wij komen graag vrijblijvend met stalen bij u thuis. Aarzel niet en bel ons.

D&N Allround tevens uw adres voor TRAPPENRENOVATIE.

[www.dnallround.nl](http://www.dnallround.nl)

**06 - 46 12 19 49**

## Concert met de Poolse pianist Wojciech Waleczek

Zaterdag 21 oktober | 20.00 uur | De Kopermolen | von Clermontplein 11 | Vaals

Wojciech Waleczek presenteert pianoliteratuur van grote namen uit verschillende tijdperken in de Vaalser Kopermolen. Het programma varieert van Johann Sebastian Bach, W.A. Mozart, Beethoven, Chopin, Liszt en Dvorák tot Isaac Albéniz en Claude Debussy. Ook wordt een hedendaags werk van Kamil Pawłowski (\*1986) uitgevoerd. Vrolijke en virtueuze muziek wordt afgewisseld met romantische en soulvolle werken.

Wojciech Waleczek, Prof. Dr. aan de Universiteit van

Silezië, wordt internationaal beschouwd als een pianist met compromisloos hoge prestatienormen. De artiest, geboren in 1980, kan terugkijken op een succesvolle concertcarrière en trad als solist op met orkesten, solo pianorecitals en kamermuziekconcerten in heel Europa, het Midden-Oosten, Azië, Zuid-Amerika, Canada en de VS. Wojciech Waleczek studeerde cum laude af aan de Academie voor Muziek in Katowice, Polen. Hij behaalde zijn doctoraat en habilitatie aan de Academie voor Muziek in Bydgoszcz, Polen. In 2017 ontving hij de Eremedaille "Verdienste voor de Poolse cultuur" van de Poolse minister van Cultuur en Nationaal Erfgoed, in 2018 ontving hij de Eremedaille voor Verdiensten voor het woiwodschap Silezië door de Silezische Raad en in 2019 ontving hij het Bronzen Kruis van Verdienste van Polen door de president van het Silezische woiwodschap.

Zie info: [www.waleczek.com](http://www.waleczek.com)  
Entree: € 15,-, Vrienden van de Kopermolen € 13,-  
Tickets via [www.tickli.nl](http://www.tickli.nl)  
[www.dekopermolenvaals.nl](http://www.dekopermolenvaals.nl)  
Telefoon: +31 43 306 46 68



**CARXP**ERT

**JOOST VAN CAN**

Onderhoud van: Personenwagens • Bedrijfswagens • Campers

Waalbroek 2 • 6369 TE Simpelveld  
Tel. 045-5444355 • [info@joostvancan.nl](mailto:info@joostvancan.nl)



**PAULISSEN**

*de bakker  
van vroeger,  
anno nu*

specialiteit van onze bakkers

---

## proef onze heerlijke rijstevlaai

7 dagen  
geopend



- met of zonder slagroom
- met abrikoos of kersen
- kleine of grote vlaai
- 1 persoons vlaaitje

📍 Maastrichterlaan 34a, 6291 ES Vaals



**Klussenbedrijf bouw**  
al 25 jaar ervaring!

stukadoor, tegelzetter, metselen,  
dak, gipsplaten, vloeren leggen.  
Alles wat met bouw te maken heeft.

tel. 06-38492979  
E-mail [nedalalkhader206@gmail.com](mailto:nedalalkhader206@gmail.com)  
Website [www.alkhader.nl](http://www.alkhader.nl)

## Vocaal en Instrumentaal Heuvellandconcert

Mechels Vocaal Ensemble met Dameskoor Octavia en  
Gemengd Zangkoor St. Cecilia Mühlfeld Trio

Zaterdag 21 oktober | 20.00  
uur | ontmoetingsruimte  
Scala Klooster Wittem.

Het Mechels Vocaal Ensemble is na de zomerstop weer vol met ideeën gestart. Op 21 oktober wordt in de ontmoetingsruimte Scala Klooster Wittem het najaarsconcert georganiseerd. De mannen van het MVE gaan met gemengd Zangkoor St. Cecilia uit Eys en Dameskoor Octavia, eveneens uit Eys-Wittem, de vocale klanken inkleuren. Een klassiek instrumentaal intermezzo wordt ingevuld met internationale kwaliteit vanuit het Conservatorium Maastricht. Erika Garcia (klarinet), Giovanni Landini (cello) en Andrea Boga (piano) vormen samen het Mühlfeld Trio. De zang uit Eys wordt zowel door gemengde koorklanken van St. Cecilia verzorgd, als door de stemmen van alleen de dames van Octavia. Bart van Kerkvoort is daarbij dirigent van beide koren. Hij is naast kundig dirigent ook bekend als organist en zijn leven staat al ruim vier decennia in het teken van muziek. Reken op een gevarieerd repertoire van licht tot klassiek werk.

De mannen van het Mechels Vocaal Ensemble brengen ook een wisselend programma. Dat

gaat dan van Stolz naar Diane Loomer en via Ierse muziek naar Udo Jürgens. Het MVE staat onder leiding van Jos Beckers. Hij is hun creatieve en kundige dirigent, veelzijdig musicus en actief als muziek- en saxofoon docent, pianist en arrangeur. Begeleiding aan de piano wordt ingevuld door Angelina Scheijen.

Naast de vocale klanken komt er een instrumentale opulstering door het Mühlfeld Trio. Het drietal kwam elkaar tegen aan het Conservatorium Maastricht. Met klarinet, cello en piano is het een bijzondere formatie die hun kamermuziek repertoire zo getrouw en volledig mogelijk uitvoeren. Zij volgen kamermuzieklessen bij Anastasia Safonova aan het conservatorium.

Onder algehele leiding van Jos Beckers, zal het een hoogstaand en luisterrijk concert worden, waarbij kwaliteit en sfeer voorop staan. Bestuur en leden van het MVE heten iedereen van harte welkom op zaterdag 21 oktober in Scala Klooster Wittem aan de Wittemer Allee 32.

Duur van het concert is maximaal 1½ uur en de entree is een vrije gave achteraf. Volg het Mechels Vocaal Ensemble via facebook en de weekbladen.



ORANJEPLEIN 1A, SIMPELVELD 045 - 5446624

Koppel menu: 2 friet  
2 frikandellen speciaal  
1 bami **9,-**

OPENINGSTIJDEN:  
MA. T/M DO. 12.00 - 23.00  
VR.+ZA. 12.00 - 02.30  
ZO. 12.00 - 23.00




## Vocallis concert: Een leven in liederen Ingeborg Danz, alt / Irich Eisenlohr, piano



Zondag 29 oktober | aanvang  
14.30 uur | De Kopermolen |  
von Clermontplein 11 | Vaals

Dora Pejacevic – Lieder  
Benjamin Britten – Folksongs  
Brahms – Lieder

U hoort de prachtige liederen, waaronder een aantal Nederlandse premières, uit de hoogromantiek van de jong gestorven Dora Pejacevic. De vermaarde altconcertzangeres Ingeborg Danz heeft al een bejubelde cd-opname van haar liederen gemaakt. Ulrich Eisen-

lohr is verbonden aan de Musikhochschule Aachen/ Köln, heeft zijn sporen verdiend als uitstekend docent, maar ook als gespecialiseerd liedbegeleider en kamermuziekpianist. Dit combineren we met de speelse Folksongs van Benjamin Britten- "I wonder as i wander" – en liederen van het altijd romantisch ruisende hart van Johannes Brahms.

Entree € 15 | tot 18 jaar/studenten € 7,50 | Kaartverkoop:  
<https://festivalvocallis.nl/agenda/een-leven-in-liederen/>

### Verzamelaar van oude Limburgse dierentuinen is op zoek naar:

Artikelen, foto's, dia's en filmpjes e.d.  
van dierenpark 'de Hulsvink'  
in Simpelveld.  
Eigenaar dhr. L. Loozen

Alvast bedankt!  
Loek van der Voort  
[voortloek@home.nl](mailto:voortloek@home.nl)  
06- 40 80 08 89

## MEUBELHERSTEL HET ZUIDEN

Goedkoop stofferen  
Bank reparatie totaal  
Professionele Meubelreiniging  
Gratis vrijblijvende offerte:  
**046-4233794**  
[www.meubelherstelhetzuiden.nl](http://www.meubelherstelhetzuiden.nl)  
jouwweb.nl

## TMdesign

grafisch | klein drukkerij  
uitgeverij weekblad d'r Troebadoer

Irmstraat 7  
6369 VL Simpelveld  
06 19 86 88 16  
[info@tmdesign.nl](mailto:info@tmdesign.nl)  
[info@weekbladtroebadoer.nl](mailto:info@weekbladtroebadoer.nl)

# De Jubilarissen van TOG Bocholtz 2023

**BOCHOLTZ** - We zijn er trots op dat wij in ons dorp nog steeds een levensvatbare toneelvereniging hebben. Het opvoeren van de jaarlijkse toneelstukken in ons eigen dialect is een groot (en ook schaars) goed geworden in de hectische wereld om ons heen.

Dit jaar hebben wij voor het eerst 6 opvoeringen gehad in de Harmoniezaal met het stuk "Tsemlich I-jewikkeld". De volle zalen en jullie schaterlach hebben ons enorm goed gedaan en we zij momenteel alweer volop aan het werk om een eenakter op te voeren in november/december a.s. en een nieuw groot stuk in maart 2024.

In de eenakter mogen we dit jaar wederom twee nieuwe aspirant leden aan u voorstellen: Michael Abicht en Jitse Degens. Ook Rianne van Loo die we inmiddels als nieuw lid mochten verwelkomen speelt dit jaar haar eerste rol in de eenakter en een leuke bijrol in het grote stuk. We wensen hen allen hierbij alvast veel succes en plezier toe.

Dan naar onze jubilarissen. TOG huldigt haar jubilarissen in TOG-stamcafé "D'r Aowe Kino" tijdens een interne huldiging op zaterdag 21 oktober a.s. Het feest wordt weer opgeluisterd door "DJ Flügel" die de avond verzorgt met zijn muziekshow.

## Paul Franssen, 50 jaar lid.

Oud-speler - Gouden jubileum 50 jaar lid (sinds 1972). De immer bescheiden en behulpzame Paul was en is een van de stille krachten van de TOG. Vroeger in Bocholtz samen met zijn broer Wil Franssen als mede-eigenaar welbekend van de A&O winkel in de Julianastraat, sloot deze zich (net als broer Wil) ook aan bij het toneelgezelschap. Tot op de dag van vandaag bleef hij deze vereniging zeer trouw en speelde tot ca. 2010 mee in vele grote en kleine stukken. Familie Franssen, waaronder o.a. ook zijn zus Lenie was in dit tijdperk alom vertegenwoordigd binnen de gelederen van de TOG.

Tegenwoordig verzorgt Paul nog altijd de drankjes voor het publiek in de pauzes van de opvoering.

## Lilian Lukassen-Schmeets 40 jaar lid.

Speelster en oud bestuurslid - Robijnen jubileum 40 jaar lid

(sinds 1983). Haar eerste rol in de grote toneelstukken was als huishoudster in het stuk "d'r pap jeet bokse". Maar liefst 33 jaar later in 2016 voerde TOG hetzelfde stuk op onder de titel "Wea is 't richtieje sjoaf" (naar het prachtige origineel "Der Meisterboxer", door Otto Schwartz & Carl Mathern) en speelde Lilian wederom een glansrol, ditmaal als echtgenote van de zogenaamde bokskampioen.

Lilian is een perfectionist op de Bühne en heeft de ijzeren wil, om de karakters die ze gestalte geeft tot in de puntjes van haar vingertoppen te kunnen beheersen. Met minder neemt zij geen genoegen.

Naast het acteerwerk vervult zij ook een belangrijke taak in de leescommissie van de TOG, waarbij de voorselectie voor de nieuwe stukken wordt gedaan. Zo worden jaarlijks meerdere stukken doorgenomen en geëvalueerd om uiteindelijk te leiden naar een nieuwe perfecte match voor spelers en publiek.

TOG feliciteert hen beiden van harte met het jubileum en wij wensen hun nog vele jaren in goede gezondheid toe, samen met TOG Bocholtz!



Paul Franssen en Lilian Lukassen-Schmeets



ALLEEN BIJ NAANHOF: het grootste assortiment vlees, elke dag vers uit onze slagerij!

|  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|
| <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="background-color: #f00; color: white; border-radius: 50%; padding: 5px; font-weight: bold;">XL<br/>VOORDEEL</div>  <div style="margin-left: 10px;"> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 10px; font-size: 24px; font-weight: bold;">4.<sup>99</sup></div> <div style="font-size: 12px;">per kilo</div> </div> </div> <p style="font-size: 10px;">Kipdijfilet<br/>de filet met méér smaak<br/>schaal 2,5 kilo</p>                | <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="background-color: #f00; color: white; border-radius: 50%; padding: 5px; font-weight: bold;">XL<br/>VOORDEEL</div>  <div style="margin-left: 10px;"> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 10px; font-size: 24px; font-weight: bold;">2.<sup>99</sup></div> <div style="font-size: 12px;">per kilo</div> </div> </div> <p style="font-size: 10px;">Verse<br/>kipvleugels<br/>schaal 2 kilo</p> | <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="background-color: #f00; color: white; border-radius: 50%; padding: 5px; font-weight: bold;">XL<br/>VOORDEEL</div>  <div style="margin-left: 10px;"> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 10px; font-size: 24px; font-weight: bold;">4.<sup>99</sup></div> <div style="font-size: 12px;">per kilo</div> </div> </div> <p style="font-size: 10px;">Sappige<br/>halskoteletten<br/>schaal ± 2 kilo</p> |  |  |
| <div style="display: flex; align-items: center;">  <div style="margin-left: 10px;"> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 10px; font-size: 24px; font-weight: bold;">7.<sup>99</sup></div> <div style="font-size: 12px;">per kilo</div> </div> </div> <p style="font-size: 10px;">Rundersoepvlees<br/>van de hoogrib<br/>of runderribblappen</p>  | <div style="display: flex; align-items: center;">  <div style="margin-left: 10px;"> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 10px; font-size: 24px; font-weight: bold;">4.<sup>99</sup></div> <div style="font-size: 12px;">per kilo</div> </div> </div> <p style="font-size: 10px;">Warme gegrilde<br/>smokey BBQ wings</p>  | <div style="display: flex; align-items: center;">  <div style="margin-left: 10px;"> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 10px; font-size: 24px; font-weight: bold;">5.<sup>99</sup></div> <div style="font-size: 12px;">per kilo</div> </div> </div> <p style="font-size: 10px;">Wilde<br/>eendenboutjes</p>  |  |  |
| <b>(HIERLIJK VERS WILD UIT EIGEN SLAGERIJ)</b>   |  |  | <div style="display: flex; align-items: center;">  <div style="margin-left: 10px;"> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 10px; font-size: 24px; font-weight: bold;">7.<sup>99</sup></div> <div style="font-size: 12px;">per kilo</div> </div> </div> <p style="font-size: 10px;">Wildpoelet<br/>van diverse soorten wild</p> | <div style="display: flex; align-items: center;">  <div style="margin-left: 10px;"> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 10px; font-size: 24px; font-weight: bold;">9.<sup>99</sup></div> <div style="font-size: 12px;">500 gr.</div> </div> </div> <p style="font-size: 10px;">Malse en grote<br/>hazenrugfilets</p> |
| <div style="display: flex; align-items: center;">  <div style="margin-left: 10px;"> <div style="background-color: #007bff; color: white; padding: 10px; font-size: 24px; font-weight: bold;">4.<sup>99</sup></div> <div style="font-size: 12px;">nú 2 schalen</div> </div> </div> <p style="font-size: 10px;">Snacks op schaal<br/>gehaktbal super 4st, kipkorn 4st, bamihap 6st, nasischijf 6st,<br/>rundvleeskroket 8st, A'damse bitterbal 15st, reifkoek XL 2st,<br/>mini frikandel 20st of partysnacks 20st</p> | <div style="display: flex; align-items: center;">  <div style="margin-left: 10px;"> <div style="background-color: #007bff; color: white; padding: 10px; font-size: 24px; font-weight: bold;">5.<sup>99</sup></div> <div style="font-size: 12px;">per zak</div> </div> </div> <p style="font-size: 10px;">Mosselvlees gekookt<br/>zak 1 kilo (900 gr. netto)</p>   | <div style="display: flex; align-items: center;">  <div style="margin-left: 10px;"> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 10px; font-size: 24px; font-weight: bold;">0.<sup>89</sup></div> <div style="font-size: 12px;">100 gr.</div> </div> </div> <p style="font-size: 10px;">Limburgse<br/>boterhamworst</p>   |  |  |
| <div style="display: flex; align-items: center;">  <div style="margin-left: 10px;"> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 10px; font-size: 24px; font-weight: bold;">1.<sup>69</sup></div> <div style="font-size: 12px;">100 gr.</div> </div> </div> <p style="font-size: 10px;">Herfstkaas<br/>boerenkaas met peper en paprika</p>   | <div style="display: flex; align-items: center;">  <div style="margin-left: 10px;"> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 10px; font-size: 24px; font-weight: bold;">5.<sup>99</sup></div> <div style="font-size: 12px;">per stuk</div> </div> </div> <p style="font-size: 10px;">Roomkruidmelvlaai</p>  | <div style="display: flex; align-items: center;">  <div style="margin-left: 10px;"> <div style="background-color: #333; color: white; padding: 10px; font-size: 24px; font-weight: bold;">0.<sup>89</sup></div> <div style="font-size: 12px;">100 gr.</div> </div> </div> <p style="font-size: 10px;">Limburgse<br/>boterhamworst</p>   |  |  |

Acties geldig t/m zaterdag 21-10-2023. Voor meer info zie [www.naanhof.nl](http://www.naanhof.nl)

## Sport



## Nieuws Zwart-Wit'19

## Uitslagen

## zondag 15-10

|   |     |
|---|-----|
| SV Zwart-Wit'19 1 - RKMVC 1                               | 4-0 |
| S'veld/Zw.W.'19 2 - WDZ 2                                 | 1-2 |
| Kerkrade West 3 - S'veld/Zw.W.'19 3                       | 2-5 |
| S'veld/Zw.W.'19 4 - LHC 5                                 | 5-1 |
| ST Sportclub '25/Simpelveld/Zwart-Wit VR1 - Schimmert VR1 | 2-0 |

## Programma

## zondag 22-10

ST Sportclub '25/Simpelveld/Zwart-Wit VR1 - STVV Hellas / RKSVB VR1 (locatie Sportclub)om 10:00

## zondag 29-10

|   |        |
|---|--------|
| Willem I 1 - SV Zwart-Wit'19 1                                    | 14:30  |
| Langeberg 2 - S'veld/Zw.W.'19 2                                   | 11:45u |
| S'veld/Zw.W.'19 3 - Langeberg 4 (locatie Eys)                     | 11:00  |
| Kerkrade-W 4 - S'veld/Zw.W.'19 4                                  | 10:30  |
| Rood Groen LVC'01 VR1 - ST Sportclub '25/Simpelveld/Zwart-Wit VR1 | 10:00  |

## Aankondiging

In de week van 23 t/m 29 oktober zullen leden van Zwart-Wit'19 in Eys, Eysheide en Trintelen huis aan huis gaan voor de jaarlijkse donateursactie.

## Nieuws Rood Groen

## Uitslagen

## 15 oktober:

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| BMR 1 - Rood Groen 1       | 3-0 |
| FC Gulpen 3 - Rood Groen 3 | 2-1 |

## Programma

## zondag 22 oktober:

|                               |       |
|-------------------------------|-------|
| Rood Groen 2 - FC Landgraaf 3 | 12.00 |
| Resterende elftallen vrij     |       |

## Nieuws WDZ

## Beker

Op zondag 22 oktober speelt WDZ 1 om de KNVB beker tegen tweede klasser GSV '28. De trainer van GSV '28, Bart Meulenberg, is ernstig ziek. Hij wordt nu verder in het buitenland behandeld. Met de behandeling zijn hoge kosten gemoeid. WDZ wil graag Bart en zijn familie financieel steunen. Samen met GSV '28 is besloten om de opbrengst van de entree ten goede te laten komen aan de familie Meulenberg. Alle bezoekers, ook de eigen leden dus, betalen entree. Verder komt de opbrengst van de entreeverloping ten goede aan de familie. De dames van de koffiehok

verkopen voor hetzelfde doel gebak bij de koffie.

## Rabo ClubSupport

Op zondag 8 oktober overhandigde Arjan van Vark, medewerker van de Rabobank en leider van ons tweede elftal, de cheque, met een fraai bedrag, van de Rabobank ClubSupport actie. Veerle van Gelder en Esmee Muijers namen de cheque namens de WDZ meiden en vrouwen dankbaar in ontvangst. Alle mensen die op WDZ gestemd hebben en dat moeten er erg veel zijn geweest, heel hartelijk dank namens de meiden en de vrouwen. We beloven om te blijven bouwen aan het meiden- en vrouwenvoetbal.

## Nieuwe tenues

Op zondag 8 oktober kreeg WDZ 1 als representant van alle mannen senior teams de nieuwe tenues aangeboden. Vlak vóór aanvang van het nieuwe seizoen werd de naam van onze hoofdsponsor van Heilbron in Alpina gewijzigd. Dat betekende dat er nieuwe tenues moesten komen voor onze mannen senioren. Vóór de wedstrijd tegen UOW '02 boden Jesse Canisius en Frans Hofman van Alpina Boucholtz de tenues officieel aan.

## Programma

## Zaterdag 21 oktober

|                          |         |
|--------------------------|---------|
| JO19-1: WDZ - VV Hellas  | 14.30u. |
| Ve: WDZ - SFV Grenzenlos | 17.00u. |

## Zondag 22 oktober

|                      |         |
|----------------------|---------|
| 1e: WDZ - GSV '28    | 14.30u. |
| 2e: Eijsden - WDZ    | 11.00u. |
| 4e: Bekkerveld - WDZ | 12.30u. |
| Dinsdag 24 oktober   |         |
| VR1: S.V. Argo - WDZ | 20.00u. |

## Uitslagen

## Woensdag 11 oktober

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| JO15-1: FC Kerkrade-West 2 - WDZ | 2-1 |
| JO13-1: ESB '19 - WDZ            | 4-2 |

## Donderdag 12 oktober

Volgende uitgave van d'r Troebadoer:  
**Dinsdag 24 oktober**

Aanleveren persberichten/  
advertenties voor  
**vrijdag 20 oktober**  
voor 17.00 uur.

Aanleveren overlijdens-  
advertenties voor  
**zondag 22 oktober**  
voor 18.00 uur.



JO23: UOW '02 - WDZ

## Zaterdag 14 oktober

JO15-1: Walram 2 - WDZ 5-2

## Zondag 15 oktober

1e: SV Simpelveld - WDZ 0-2  
2e: Simpelveld/Zwart Wit '19 - WDZ 1-2

## Nieuws TVV Vijlen '72

## Uitslagen week 41-2023

Vijlen '72 DUO 2 speelde donderdag thuis tegen Hoensbroek 3 en verloor met 0-5. Claudia Kokott, Jeannot Thewissen en Henny Piters deden hun best, maar kwamen toch te kort. Hoewel Henny Piters één partij slechts op het nippertje verloor. Ondanks de nederlaag bleef het plezier in tafeltennis, dus mentaal zit het wel goed bij dit team.

Het eerste zaterdagteam trok helemaal naar Tegelen om daar tegen TTC 3 helaas een 8-2 nederlaag te incasseren. Egon Loo en Robbin Lousberg zorgden met ieder één overwinning voor de beide punten. Team 2 was te gast bij Viro-Video-TTV Elsloo 1 en wist met 3-7 te winnen. Alle drie de teamspelers, Jos Ritzen, Daniël Nikkel en Winand Counotte behaalden twee zeges. Het dubben Daniël Nikkel/Winand Counotte zorgde voor het zevende punt.

## Nieuws SJO ESB'19

## Uitslagen:

## Woensdag 11 oktober:

JO13-1: SJO ESB'19 - WDZ 4-2

## Zaterdag 14 oktober:

JO15-1: SJO ESB'19 - MBC'13 17-0  
MO20-1: FC Oda - ST Voerendaal/RKSVB/ESB'19 2-3

## Programma:

## Maandag 23 oktober:

JO17-1: Sp. Jekerdal - SJO ESB'19 19.00

## Nieuws sv Simpelveld

## Uitslagen:

## Zondag 15 oktober:

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| 1e: SV Simpelveld - WDZ          | 0-2 |
| 2e: ST SVS/ZW'19 - WDZ           | 1-2 |
| 3e: Kerkrade West - ST SVS/ZW'19 | 2-5 |
| 4e: ST SVS/ZW'19 - LHC           | 5-1 |
| VR1: SVS/Sc'25/ZW'19 - Schimmert | 2-0 |

## Programma

## Zondag 15 oktober:

|   |       |
|---|-------|
| 1e: SV Simpelveld - BMR                             | 14.30 |
| VR1: ST SVS/Sc'25/ZW'19 - VV Hellas (Locatie Sc'25) | 10.00 |

## Wandeling

Op zondag 22 oktober is er een mooie wandeling in Schimmert. Vertrek aan de kerk om 12.00 uur. Meewandelen kan iedereen. Het meewandelen kost U niets (enkel een bijdrage voor de gids van 1 euro) Inlichtingen over de wandelingen bij Norbert telefoonnummer 043 8526992 of 0643582754



- *Went inne ins zaad; "Doeën dat jauw,"*  
Zaad de Oma;  
"Jauw vingt me vlüe."
- *Sjuppet ziech inne vöal óp d'r Telder, en oos 't nit jans óp, zaad de Oma;*  
Doe has de oge werm jroeëser wie d'r boeg.
- *Doa is jaar jee kroet vuur jewase,*  
Doa hulpt jaar nuus mieë aa.
- *Srief diech dat mar óp d'r boeg, dan jeet 't mit wèsje draaf,*  
Mit anger wöad; "Doe kries dis moal nuus."
- *Deë wieëd sjrief mi ting versjet,*  
Went inne wieëd tse vöal sjreum óp d'r Beerdekkel ( Viltje) sjreef.
- *Deë hat e jezich wie ing kieës-taat,*  
Deë ziet wies, Dem is 't nit jöd.
- *Deë is um uvver de Pöal jesjmierd,*  
Deë is de jrens uvver vertrökke.
- *Iech joan noa 't voesballe kiekke Al rent 't Auw Wiever,*  
Óch bij sjleët weer sjteun iech mienne kloeb.

Frans Stollman

## Bezorg(st)ers gezocht voor Vaals

Bezorging op de dinsdag of woensdag. Leeftijd v.a. 13 jr. Goede bijverdiensten!  
Voor meer informatie of route stuur een mail naar [info@weekbladtroebadoer.nl](mailto:info@weekbladtroebadoer.nl)



## Nieuws Stichting Promotie Simpelveld

# Helaas geen 36e editie van de olieboltocht in december 2023

**SIMPELVELD** - Na de definitieve opheffing van wandelsportvereniging 'Nooit Opgeven Altijd Doorgaan' (NOAD Bocholtz) begin dit jaar, komt er helaas een einde na 35 jaar samenwerking tussen 'NOAD' en de 'Stichting Promotie Simpelveld' v.w.t. de organisatie van de Olieboltocht tussen Kerstmis en Nieuwjaar.

Gebrek aan voldoende bestuursleden die de vereniging wilden aansturen alsook een steeds groter gemis aan vrijwilligers die de tochten wilden/konden uitzetten en nalopen en niet te vergeten de leeftijd van de leden, heeft de vereniging genoodzaakt op te houden te bestaan. NOAD heeft tijdens gesprekken met de Stichting Promotie Simpelveld in vooroverleggen m.b.t. de organisatie van de laatste tocht dan ook duidelijk te kennen gegeven. De Stichting Promotie heeft getracht met diverse andere (wandel)verenigingen in contact te komen of er wellicht de bereidheid was om deze organisatie van de olieboltocht

samen met de Stichting op zich te willen nemen. Aangezien er aan de tocht ook een stempel van de Wandelbond verbonden is, is er geen andere (wandel)vereniging bereid gevonden om mee samen te gaan werken. Helaas, maar het is niet anders. Vandaar dat de Stichting Promotie Simpelveld heeft besloten, gezien de ontstane situatie, de tocht niet meer te organiseren. Uiteraard is dit, na een jaar van actieve benadering van andere (wandel)verenigingen, geen gemakkelijk besluit geweest. Alleen het feit al dat dit een activiteit was die reeds 35 keer heeft plaatsgevonden binnen onze gemeenschap en die altijd voldoende wandelaars aantrok, maakte dit besluit niet makkelijk. De Stichting promotie wil alle deelnemers van de afgelopen 35 jaren een oprecht "Dank jullie wel" meegeven voor de enthousiaste manier van meelopen, zowel prestatief alsook recreatief. Nogmaals: namens NOAD Bocholtz en de Stichting Promotie Simpelveld **HARTELIJK DANK!!**



22  
OKT

**AARDAPPEL  
DAG**

9.00 uur  
-  
13.00 uur

Op zondag 22 oktober organiseert Heuveland aardappel, na het succes van vorig jaar, weer een aardappeldag. Deze ochtend kunt u uw eigen friet aardappelen oogsten. Daarnaast zal er een educatieve activiteit voor de kinderen zijn. Een leerzame en leuke dag voor jong en oud(er)!

Locatie: Raffelsbergerweg, Simpelveld (achter de Rookwaterzuiveringsinstallatie)

Parkeren: Oude Molenaarstraat, Simpelveld



Scan mij voor de locatie!



## Verenigingsnieuws One2Dance Olympia

**BOCHOLTZ** - Vorige week vierden wij als dansvereniging One2Dance Olympia ons 75-jarig jubileum. Na onze generale repetitie op zaterdag, sloten wij met onze leden de dag af met het huldigen van onze jubilarissen, samen eten en het bijwonen van de Eucharistieviering in de H. Jacobus de Meerdere Kerk te Bocholtz.

Onze jubilarissen werden toegesproken door onze voorzitter en bedankt voor hun verdiensten, enthousiasme en inzet.

Onze jubilarissen zijn:

- Tiny Vanhommerig-Knops; 75 jaar
- Tiny Goebels-Knops; 75 jaar
- Astrid Kampert; 10 jaar
- Femke Pluijmaekers; 10 jaar

Op zondag 8 oktober dansten onze dansers en danseressen de sterren van de hemel tijdens onze danspresentatie 'Samen uit, samen thuis!'. Wij zijn bijzonder trots op onze leden en genieten nog steeds na van dit bijzonder mooie weekend! Bedankt voor allen die aanwezig waren, felicitaties en warme woorden. Het was geweldig!



Onze jubilarissen v.l.n.r. Tiny Vanhommerig-Knops (75 jaar), Femke Pluijmaekers (10 jaar) Tiny Goebels-Knops (75 jaar) en Astrid Kampert (10 jaar)



**EEN KLASSE APART!**

- ✓ Glasbewassing
- ✓ Kantoren
- ✓ Interieur verzorging
- ✓ Exterieur
- ✓ Commercieel
- ✓ Particulier
- ✓ En nog veel meer

**Glasbewassing**  
Vanaf €7,50!

**Voorkom lekkage**  
**en laat uw dakgoten**  
**reinigen**

Vanaf €15,00!

**Neem contact op voor een gratis offerte!**

VORTEX CLEANING  
Vaals  
06-83569579  
[www.vortexcleaning.nl](http://www.vortexcleaning.nl)  
[info@vortexcleaning.nl](mailto:info@vortexcleaning.nl)



# Kerk- & familieberichten



## EYS

### Parochie H. Agatha

#### Zaterdag 21 oktober

19.00 uur: Gest. Jrd. Hub en Miet Thiessen-van de Broek

#### Zondag 22 oktober

9.45 uur: WERELDMISSIEDAG m.m.v. Hanzon Vocaal Gest. H. mis Guillaume en Bertha Xhonneux

#### Maandag 23 oktober

19.00 uur: Voor alle parochianen

## HEUVELLAND

### Protestante Gemeente

#### Mededeling

Meer informatie: [www.maasheuvelland.nl](http://www.maasheuvelland.nl) of ds. Harrie de Reus, tel. 06 2028 0345, [dsdereus@ziggo.nl](mailto:dsdereus@ziggo.nl), [www.facebook.com/DsHarrieDeReus](http://www.facebook.com/DsHarrieDeReus)

## HOLSET

### Parochie St. Lambertus

#### Zondag 22 oktober

11.15 uur gezongen H.Mis

#### Maandag 23 oktober

13.45 uur H.Mis ter ere van de H. Geneveva

#### Zondag 29 oktober

11.15 uur gezongen H.Mis Gest.jaard. Mevr Elisa Waelen

en Dhr Hub Nicolaye. Gest.jaard. Hub Nicolaye. Paul Brock. Hein en Itha Baggen-Niesten. Lily Baggen. Yolanda Smeets-Mommer (huwelijksdag)

## LEMERS

### Parochie St. Catharina

#### Zaterdag 21 oktober

18.00 uur H.Mis

#### Dinsdag 24 oktober

18.40 uur rozenkrans bidden

19.00 uur H.Mis.

#### Mededelingen

Astrid Thewissen, tel. 043-3065088 of email naar [ca.thewissen@gmail.com](mailto:ca.thewissen@gmail.com). NL65 RABO 0152 5966 66 of NL50 INGB 0001 0446 83 t.n.v. St.Catharinakerk-gezinsbijdrage

## MAMELIS

### Abdij Sint-Benedictusberg

Dagelijks gezongen Hoogmis om 9:30 uur en Vespers om 17 uur (op donderdagen om 18:00 uur). Alle diensten zijn bij te wonen maar ook te volgen via [kerkdienstgemist.nl](http://kerkdienstgemist.nl) Actuele informatie, gebedstijden, contactinformatie en bereikbaarheidstijden zie

*Waar je ook bent  
Ik zou het niet weten  
Niet in afstand of tijd te meten  
Maar ik heb je bij me  
Diep in mij  
daarom ben ik zo dichtbij*

Toon Hermans

Uw aanwezigheid bij de uitvaart, uw kaarten, brieven en telefoontjes na het overlijden van mijn lieve man, vader en opa

## Hans Wassermann

hebben ons diep beroerd.

Wij ervaren dit als een grote steun bij het verwerken van dit grote verlies.

Hartelijk dank hiervoor.

Een bijzonder woord van dank aan dhr. Pastoor Broekhoven, Koperensemble Kon. Harmonie St. Cecilia 1836 Vaals, het zangkoor, Hospice Martinus, Envida en huisarts dr. Lambermont.

Vaals, oktober 2023

Annie Wassermann-Olivier  
Kinderen en kleinkinderen

De zeswekendienst wordt gehouden op zaterdag 21 oktober om 18.30 uur in de parochiekerk St. Paulus in Vaals.

[www.benedictusberg.nl](http://www.benedictusberg.nl)  
Biechtgelegenheid op verzoek.  
Abdij Sint-Benedictusberg,  
Mamelis 39, 6295 NA Lemiers.  
Telefoon: 043-3061353. E-mail:  
[abdij@benedictusberg.nl](mailto:abdij@benedictusberg.nl)

## NIJSWILLER

### Parochie St. Dionysius

#### Donderdag 19 oktober

19.00 uur H. Mis.

#### Zaterdag 21 oktober

19.00 uur H. Mis, Jaardienst Piet Pijls, Jaardienst Paul Pelzer en Zuster Rosmunda, Jaardienst ouders Horbach -Wolfs en Kinderen.

#### Mededeling

Misintenties drie weken van tevoren opgeven aan het parochiekantoor van "cluster Morgenster", Wezelderweg 14, 6287 AM Eys. Telefoon 043-4511243 of mail [h.agatha.eyes@hetnet.nl](mailto:h.agatha.eyes@hetnet.nl). Uw kerkbijdrage of misintentie kunt u overmaken op NL18 RABO 0132 2925 99 t.n.v. R.K. Parochie H. Dionysius Nijswiller.

## VAALS

### Parochie H. Paulus

#### Vrijdag 20 oktober:

19.00 uur Avondmis tot bijzondere intentie

#### Zaterdag 21 oktober:

18.30 uur Avondmis voor Hans Wassermann als zeswekendienst/ voor Hans Zinken als jaardienst/ als jaardienst voor Wiel en Margarethe Laschet-Souren/ voor de ouders Peter en Lenie Göbbels-Rouschop als gest. jaardienst/ voor Willy Demollin (collecte)

#### Zondag 22 oktober:

Wereldmissiedag!

8.30 uur H. Mis voor Eed Volders  
11.15 uur H. Mis voor Annie Waelen als eerste jaardienst/ voor Agnes Pelzer-Baltus  
Collecte aan de kerkdeur voor de Missie!

#### Maandag 23 oktober:

H. Johannes vn Capestrano  
Hij trok rond in de vijftiende eeuw om in de Duitse landen het

*Evangelie te prediken en overeenkomstig de ideeën van zijn tijd, de vijanden van de Kerk te bestrijden. Hij was een scherpe jurist en daarom nog steeds de patroon van de advocatuur.*

19.00 uur Avondmis voor dierbare overledenen

#### Dinsdag 24 oktober:

H. Antonius Maria Claret  
Hij was een echte na volgelinge van Christus en was onder andere de stichter van de congregatie van de Zonen van het Onbevlekt Hart van Maria, bisschop van Cuba, biechtvader van koningin Isabella, verdediger van de neger-slaven, profet en hij had de gave om wonderen te doen.

8.30 uur H. Mis voor het welzijn van de H. Paulus-parochie  
Op 24 oktober 1893 werd onze St. Pauluskerk gewijd!

#### Woensdag 25 oktober:

19.00 uur Avondmis voor hen aan wie niemand meer denkt

#### Donderdag 26 oktober:

8.30 uur H. Mis tot bijzondere intentie om de vrede.

#### Parochiekroniek

OVERLEDEN: Veronique Krott, Clarissenstraat, in de leeftijd van 45 jaar. Moge zij rusten in vrede!

## VIJLEN

### Parochie St. Martinus

#### Donderdag 19 oktober

19.00 uur H.Mis als jaardst. v. Hub en Elly Sintzen-Ploumen

#### Zondag 22 oktober

10.00 uur H.Mis v. ouders Renardie-Baltus, zoon Jan en schoonzoon Hub; v. Bertha en Jan Schepers-Niks (offergang); v. Jesper Mohnen (verjaardag); gest. jrdst. v. Nellie Meertens-Rijstenbil; v. Ramon Loo (offergang); jrdst. v. ouders Smulders-Lieben.

#### Donderdag 26 oktober

19.00 uur H.Mis gest. jrdst. v. ouders Harie en Tiny Niks-Saive

#### Mededeling

Voor het bestellen van H.Missen kunt u in Vijlen terecht op de pastorie op dinsdag tussen 18.00 en 19.00 uur en op vrijdag

Met droefheid namen wij kennis van het overlijden van onze vriend en lid

## René Krans

Wij hebben hem leren kennen als een aimabele man en een muzikant in hart en nieren. Wij hebben veel respect voor het feit dat hij ondanks zijn slopende ziekte nog regelmatig de repetities bezocht en musiceerde op onze concerten. Wij wensen zijn familie, in het bijzonder Anita, Patty en Jaap, veel sterkte toe in deze moeilijke periode.

Dirigent, bestuur en leden van  
Harmonie st. Caecilia Sempelveld

- DHZ winkel
- Transport
- Containers
- Sierbestrating
- Grind, split & zand

**Najaar!**  
Maak uw tuin  
winterklaar  
en huur een  
container  
op maat.

# HUPPERTZ

## BOUWMARKT

De handigste burens van Vaals!

2  
m<sup>3</sup>
6  
m<sup>3</sup>
7  
m<sup>3</sup>
10  
m<sup>3</sup>
13  
m<sup>3</sup>
35  
m<sup>3</sup>
40  
m<sup>3</sup>

Huppertz Bouwmarkt | Prins Bernhardplein 113 | 6291 HA Vaals | 043 306 5848 | [www.huppertzbouwmarkt.nl](http://www.huppertzbouwmarkt.nl)

## Viering st. Dionysius in Nijswiller; 3 vrijwilligers onderscheiden

**NIJSWILLER** - Op zondag 8 oktober werd in Nijswiller weer de naamdag van de patroonheilige St. Dionysius herdacht. Tijdens de plechtige H.Mis, muzikaal omlijst door de mooie klanken van het kerkelijk zangkoor, afgewisseld met een sfeervolle uitvoering van de harmonie, werd aan een 3-tal vrijwilligers de st. Dionysius spel uitgereikt. Daarbij bedankte de voorzitter hen voor hun onbaatzuchtige inzet voor de parochie en voor de kerk. De onbaatzuchtigheid van deze vrijwilligers werd door de voorzitter met nadruk in zijn toespraak aangehaald. Onbaatzuchtig zijn betekent immers: zichzelf inzetten voor een goed doel, zonder er iets voor terug te willen eisen. Ook gaf hij aan dat zonder vrijwilligers de parochie niet zou kunnen functioneren en dat deze hulding een blijk was van zeer grote waardering voor al hetgeen deze 3 parochianen voor de gemeenschap van Nijswiller hebben gedaan. De vrijwilligers die deze onderscheiding ten deel vielen waren:

**Annie Schoonbrood-Zinken:** Zij draagt, reeds tientallen jaren, zorg voor de (bloem) versiering in de kerk. Ook rondom de kerk verzorgt zij met veel inzet de bloemen, daarbij worden de bloemen bij het H.Hartbeeld door haar niet vergeten. Evenmin vergeet ze om, tijdens droge, warme zomers, de bloemen, vrijwel dagelijks, van voldoende water te voorzien. Bovendien zorgt ze ervoor, dat tijdens de Hoogfeesten van Pasen en Kerstmis de kerk er extra feestelijk uitziet.

**Mieke Kleeven-Schleijpen:** Zij is opgegroeid in Nijswiller, maar reeds lang woonachtig in Vaals. Voor de versiering van onze kerk kan men al sinds lange tijd op haar rekenen, haar man bracht haar daarvoor steeds met de auto naar de kerk van Nijswiller; na diens overlijden heeft haar zoon deze taak overgenomen.

**Michael Jongkamp:** Hij zorgt al vele jaren, met assistentie van zijn vrouw, voor de samenstelling van het parochieblad. Daarbij valt zijn groot gevoel voor het nauwkeurig en cor-

rect opstellen van de teksten op. Ook onderhoudt hij, ook al geruime tijd, de website van de parochie.

Na afloop van de H.Mis werden bij het grote kruis op het kerkhof, de overleden leden van de harmonie herdacht. In het bijzonder werden de heer Jacques Debye en zijn vrouw Mieke door de voorzitter in herinnering gebracht. Hij memoreerde aan beider sterven, gedurende dit, bijna geëindigde, kerkelijk jaar. Jacques was als secretaris van de harmonie steeds zeer begaan met het wel en wee van de harmonie. Op Mieke

kon men steeds rekenen als er hand- en spandienst nodig was bij repetities en uitvoeringen. Een lid van de harmonie besloot deze plechtigheid gepast met een uitvoering van de "Last Post".



**oogwereld | moonen**  
dé kwaliteitsopticien bij u in de buurt

Kloosterstraat 2 | 6369 AD Simpelveld  
Oogmeting op afspraak | 045 - 5440537  
[moonen@oogwereld.nl](mailto:moonen@oogwereld.nl) | [www.oogwereld.nl](http://www.oogwereld.nl)  
Pauze tussen 12.30 en 13.30 uur

tussen 11.00 en 12.00 uur, tel. nr. 3061500. Pastoor Schuffelers 06-20663417. e-mail: pastoor schuffelers@hotmail.com  
Mailadres parochie: st.martinusparochievijlen@ziggo.nl

### WAHLWILLER

#### Parochie H. Cunibertus

##### Zondag 22 oktober

H. Mis om 11.00 uur. Voor Leo van Loo en Hubertien van Loo-Geurts (verjaardag)

##### Woensdag 25 oktober

H. Mis om 9.00 uur  
Voor de parochie

##### Mededelingen

Uw kerkbijdrage kunt u overmaken op NL92 RABO 0132 204 452 t.n.v. Cunibertus parochie. Misintenties graag 3 weken van tevoren doorgeven via kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com of aan een van de kerkbestuursleden. Voor pastorale zaken kunt u tot nadere berichtgeving terecht op telefoonnummer 043-4511243.

### WITTEM

#### Klooster Wittem

Zaterdag 21 oktober  
19.00 uur: Kringviering van woord en gebed: geen intenties.

##### Zondag 22 oktober

slot *Gerardusoctaaf*  
9.00 uur: mevr. Van Gelder-Vanden Hurk t.g.v. trouwdag.  
11.00 uur: jaardienst John Neven; overl. ouders Rademakers-Lamine.  
18.00 uur: geen intenties.

##### Dinsdag 24 oktober

*H. Ignatius van Antiochië, bisschop en martelaar*  
8.00 uur: overl. oma Streppel-Kappert.

##### Donderdag 26 oktober

8.00 uur: bijzondere intentie.

##### Zaterdag 28 oktober

*HH. Simon en Judas, apostelen*  
19.00 uur: Kringviering van woord en gebed: geen intenties.

##### Mededeling:

De kerkbijdrage kan worden overgemaakt op NL13RABO 013.22.08.008 t.n.v. Rectoraat

## Parochie H. Paulus Vaals zoekt vrijwilligers

De St. Paulusparochie zoekt per 1 januari 2024 een vrijwilliger of vrijwilligers die de poorten van het kerkhof openen én sluiten. Omdat er op het kerkhof in de avond- en nachtelijke uren dingen gebeuren die het daglicht niet kunnen verdragen, vindt het kerkbestuur het wenselijk dat de poorten 's nachts gesloten zijn. Tevens zal af en toe een beroep gedaan worden op de sleuteldrager van de kant van de firma die de graven maakt en van de firma die de grafmonumenten plaatst, alsmede RD4.

In het kader van de vrijwilligers-regeling is een kleine vergoeding mogelijk (een aardig zakcentje voor mensen die een hond hebben en deze iedere morgen en avond toch moeten uitlaten).

Inlichtingen: bij een van de kerkmeesters of bij em. pastoor Broekhoven, Sjwats Jris 24, tel: 043-8880204!

H.Alfonsus te Wittem. Het komt vaak voor dat men de kerkbijdrage overmaakt zonder naam en nummer te vermelden. Dit

kan dan niet op de juiste wijze verwerkt worden. Daarom graag uw naam en rekeningnummer erbij vermelden.

## Devotiekruis gered van verval

VAALS - Soms staan wegkruisen er al jaren zonder dat er aandacht wordt besteed aan onderhoud. Voorbijgangers zien het kruis soms vluchtig en merken de schade nauwelijks op. Dit geldt ook voor het wegkruis in Vaals nabij de Eschberg/Nieuwe Hertogenweg en de Algemene Begraafplaats. Het devotiekruis heeft een vlieger-dak-model; een houten kruis met corpus en rugschild onder een afdak op een gemetselde voet. Na reconstructie van de weg is het kruis omstreeks 1960 verplaatst naar de huidige plek. Het is toen, in opdracht van de gemeente Vaals, opgeknapt door Dhr. Labriaire. De sokkel is destijds gemaakt door de wegenbouwer die de wegreconstructie heeft uitgevoerd.

Het kruis heeft in al die jaren veel schade opgelopen. Het hout was rot en het metselwerk was gescheurd. Het verfwerk schreeuwde om onderhoud. Het zinken dak was toe aan vernieuwing. Veel onderdelen zijn nu vervangen. Deze restauratie is uitgevoerd door professionele behandelingen van Paul May, wonend in Aken, en Bert Vandeberg, wonend in Vaals. Door hun vakmanschap en ervaring staat het wegkruis er nu

weer stralend bij. Chapeau voor hun inzet en voor hun werk. Ook dank aan Markus Penkalla en zijn bedrijf voor dak- en geveltechniek voor het vervaardigen en gratis beschikbaar stellen van een nieuw zinken dakje. Samen kunnen we kruisen nog vele jaren behouden. Bert en Paul zijn lid van de werkgroep Onderhoud Kruisen Gemeente Vaals. Door het werk van deze groep blijven kruisen in de gemeente Vaals behouden en staan ze er respectvol bij. Wilt u ook helpen om dit cultureel erfgoed in de openbare ruimte er goed bij te laten staan en te behouden voor de toekomst? Laat het even weten. Comité Kruisen Gemeente Vaals  
Namens deze Lambert Jaegers 06-53990756/ l.jaegers@home.nl



## ZijActief Eys

Vanavond gaan we ontspannen en neemt Angelo Verbrugge ons mee in de verhalen van de lange afstandswandelaar, bekend onder de naam "Wandeling". Sinds 1986 is hij lange afstandswandelaar en destijds door zijn zoon (toen 9 jaar) aangezet om samen met hem de Kennedymars te gaan lopen. Door deze tocht zijn ze besmet geraakt met het wandelvirus. Hierdoor ontstonden mooie wandelingen o.a. The Dutch Mountain Trail, Santiago de Compostella, Hadrian Wall en zelfs in Kenia. Wandelingen in Kenia, waar zijn dochter woont, hebben geleid tot betrokkenheid bij de Stichting Jonathan. Al de wandelingen hebben tot mooie foto's en verhalen geleid. Al 53 jaar is hij ook lid van wsv-NOAD in Bocht-holtz waar hij wandelingen organiseerde. Wilt u zich laten inspireren en

## Spreekuur Leefbaar Simpelveld

Op dinsdag 24 oktober houdt Leefbaar Simpelveld weer spreekuur in de hal van het gemeentehuis. Voor de afwisseling dit keer dus geen donderdag. U bent die dag tussen 18.00 - 19.00 uur welkom met vragen en opmerkingen over de gemeente Simpelveld en haar dienstverlening. Heeft u andere vragen? Ook die mogen gesteld worden. Wij gaan voor u op zoek naar antwoorden. Het spreekuur wordt geleid door een raadslid en een commissielid. Graag tot ziens op 24 oktober!

meegenieten van de mooie verhalen en foto's loop dan binnen. De ledenavond zal plaatsvinden op donderdag 26 oktober in Café Sport te Eys en begint om 20:00 uur. Voor leden gratis, Niet leden betalen € 4,00 entree.

Kijk voor meer informatie over onze activiteiten op onze website: [www.zijactief limburg.nl/afdeling/eys](http://www.zijactief limburg.nl/afdeling/eys)

Voor vragen kunt u contact opnemen met Anne-Marie Kraan d.m.v. mail: [zijactief.eys@gmail.com](mailto:zijactief.eys@gmail.com).

En voor wie geen mail heeft, door te bellen met 06 22047167.



# 140 JAAR

## HARMONIE ST. CAECILIA SIMPELVELD

# VERJAARDAGSCONCERT

### I.S.M. HARMONIE ST. CATHARINA LEMIERS

### M.M.V. IMKE HEITZER DE NAATSBRACKELEARE



ZAT. 4 NOVEMBER | PARTYCENTRUM OUD ZUMPELVELD  
AANVANG 20:00 UUR ZAAL OPEN 19:30 UUR

HARMONIE ST. CAECILIA BEDANKT IEDEREEN DIE HET VERJAARDAGSCONCERT FINANCIEEL ONDERSTEUNT, WAARONDER:

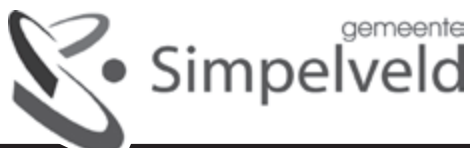
The sponsor logos are arranged in a grid:

- Row 1: Simpelveld, DELTA Fonds, Dautzenfey & Co., KCOM, hesi, Stichting FSI
- Row 2: PLUS, KBS, Laumen, Oud-Zumpelveld, C'EES, Kapston, HET POORTJE, SCHNEIDER & POHR
- Row 3: PARFUM STYLING COMPANY, ALPINA, biEm & huis, EQUA, GASSE, JO LOOZEN & ZN. B.V., 140

## Informatie

Markt 1, 6369 AH Simpelveld  
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld  
Telefoon: 045 544 83 83 | [www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl)

Wachtdienst openbare werken  
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129



2023  
week 42



Donderdag 5 oktober vond de kennismakingsavond met de verenigingen in Oud-Zumpelveld plaats. Het was een mooie opkomst: ruim 55 verenigingen maakten kennis met onze nieuwe burgemeester Susanne Scheepers! Een heel divers gezelschap was aanwezig: van de duivenvereniging tot de harmo-

nie, van de motorclub tot de turnvereniging en van de carnavalsvereniging tot de tennisclub.

De verenigingen leerden ook elkaar kennen. In twee tafelsessies ging men met elkaar in gesprek over diverse onderwerpen zoals: 'Hoe verloopt de sa-

menwerking tussen de verenigingen? Hoe werven jullie nieuwe leden? Hoe kan de gemeente het verenigingsleven ondersteunen? Hoe kunnen verenigingen zorgen voor voldoende vrijwilligers bij activiteiten en evenementen?' De eerste nieuwe verbindingen zijn al tijdens de avond gelegd! Hopelijk

hebben de gesprekken ook geleid tot nieuwe ideeën waar de verenigingen zelf mee aan de slag kunnen. Als gemeente weten we na de gesprekken beter waar verenigingen behoefte aan hebben.

We kijken terug op een zeer geslaagde en gezellige avond! Wij gaan aan de slag met de opgehaalde ideeën en suggesties, er is genoeg huiswerk te doen!

Iedereen bedankt voor zijn/haar aanwezigheid en heel graag tot een volgende keer!



## Sluiting van twee drugspanden in Bocholtz

Op woensdag 11 en op donderdag 12 oktober 2023 heeft de burgemeester van de gemeente Simpelveld, mevrouw S.C.J. Scheepers, drugspanden aan de Wilhelminastraat 40 en aan de Dr. Nolenstraat 11 in Bocholtz gesloten. Het betreffen woningen waarin door de politie een in werking zijnde hennepkwekerij respectievelijk een handelshoeveelheid harddrugs, softdrugs en handelsattributen zijn aangetroffen. De woningen zijn gesloten voor de duur van 3 en 6 maanden. De besluiten van de burgemeester zijn genomen op grond van artikel 13b

van de Opiumwet in samenhang met het zogenoemde Damoclesbeleid. Met de maatregel wordt beoogd het gebruik van de betreffende panden als drugspand te beëindigen en hen uit het criminele drugscircuit te halen. De panden zijn gesloten en er zijn bekendmakingen en aanhangborden op aangebracht die informatie over de sluiting geven en waarop is vermeld waar meldingen over drugscriminaliteit gedaan kunnen worden. De illegale handel in drugs levert overlast en gevaar op voor omwonenden en gaat ten koste van de leefbaarheid

van alle inwoners van de gemeente Simpelveld. Met deze maatregel wordt bijgedragen aan het verminderen van drugscriminaliteit en aan de veiligheid en de leefbaarheid in de samenleving. Daarnaast gaat er een signaal uit naar het criminele milieu dat deze activiteiten niet geaccepteerd worden en dat daartegen wordt opgetreden.

### • Portefeuilleverdeling

#### **Burgemeester S.C.J. (Susanne) Scheepers:**

Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Handhaving, Financiën, Dienstverlening, Intergemeentelijke samenwerking

#### **Wethouder W.J.H. (Wiel) Schleijpen:**

Wonen en Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening, Milieu en Duurzaamheid, BOR

#### **Wethouder M.J.J.M. (Thijs) Gulpen:**

Mobiliteit en Infra, Werk en Inkomen, Personeel en Organisatie, Sport

#### **Wethouder A.A.H. (Andrea) Ernes:**

Volksgezondheid, WMO, Jeugd, Cultuur

#### **Wethouder J.W.H. (Hub) Hodinius:**

Onderwijs, Welzijn, Economie en Toerisme, Evenementen

### • Afspraak maken B&W

Heeft u een vraag of wilt u een gesprek met iemand van de gemeente, dan vragen wij u om eerst contact op te nemen met een van onze medewerkers.

Zij zijn de inhoudelijk deskundigen en kunnen u wellicht verder helpen. Wilt u een gesprek met een collegelid, dan kunt u daarvoor contact opnemen met het bestuurssecretariaat. Dat kan telefonisch via **045 - 544 83 01** of via e-mail:

**[bestuur@simpelveld.nl](mailto:bestuur@simpelveld.nl)**

- u wordt dan verzocht om het onderwerp waarover u wilt spreken aan te geven;

- om u zo goed en snel mogelijk van dienst te kunnen zijn, neemt in eerste instantie de deskundige ambtenaar contact met u op;

- na dit overleg wordt bezien of een gesprek met een collegelid aan de orde is.

Alleen in uitzonderingsgevallen wijken we van deze procedure af.

# Leerlingen van basisschool de Meridiaan ontbijten met de burgemeester!

Als gemeente vinden we gezond ontbijten heel belangrijk. Een goed begin van de dag is het halve werk. Daarom doen we mee met het Burgemeestersontbijt.

Donderdag 12 oktober kwamen 7 leerlingen uit de groepen 5 en 6 van basisschool de Meridiaan ontbijten met onze burgemeester Susanne Scheepers.

Onze burgemeester sprak met de kinderen over het belang van een goed ontbijt, als belangrijke start van de dag. Dat de kinderen al bewust met gezond eten bezig zijn, kwam ook ter sprake. Omdat De Meridiaan een Gezonde School is, krijgen de kinderen in de pauzes fruit en groente. Ook zijn er diverse beweegmomenten.

## Vragen voor de burgemeester

Ook hadden de kinderen allerlei vragen voor onze burgemeester, zoals "is het zwaar om burgemeester te zijn? Wat zijn uw hobby's? Wat vindt u het leukste aan uw werk?" Ook kwamen thema's als veiligheid, pesten en cybercrime aan bod. Interessante vragen en onderwerpen passeerden de revue en alle leerlingen deden enthousiast mee. Ook hebben ze de burgemeester

uitgenodigd om een keer op bezoek te komen bij hun school. Het was een leerzame en gezellige ochtend!

initiatief van het Nationaal Schoolontbijt, waarbij een klas kinderen samen met de burgemeester ontbijt in het gemeentehuis. Zo leren en ervaren kinderen over een gezond ontbijt. Het ontbijt werd verzorgd door het @Nationaalschoolontbijt samen met bakker 't Stoepje.



## Over het Burgemeestersontbijt

Het Burgemeestersontbijt is een



Loopt u mee met de wijkschouw op 18 november 2023?

# Oproep aan de inwoners van Vlengendaal en omgeving

Gemeente Simpelveld start weer met het organiseren van een wijkschouw. Het college van B&W, wil samen met medewerkers van de gemeente en met u als buurtbewoners door uw wijk lopen. De wijkschouw is gepland op zaterdag 18 november 2023, van 15.00 tot 17.00 uur in de straten **Vlengendaal, Rouwkoulerweg, Reinert, De Nachtegaal en Wijgracht**.

## Voor wie

Alle inwoners woonachtig in deze straten zijn bij deze uitgenodigd voor de wijkschouw. U loopt dan samen met andere buurtbewoners, medewerkers van de gemeente en het college van B&W door de wijk. Wij horen graag van u wat er anders of beter kan in uw wijk. Niemand kent immers de buurt beter dan uzelf!

## U bepaalt de route

U als inwoner van deze straten bepaalt zelf de route, door ons van tevoren te laten weten waar u aandacht voor wilt vragen. Stuur **voor 6 november 2023** een e-mail aan [wijkschouw@simpelveld.nl](mailto:wijkschouw@simpelveld.nl) met de volgende gegevens:

- ▶ De exacte locatie;
- ▶ Het onderwerp;
- ▶ Een korte omschrijving van het idee of het probleem dat u wilt aankaarten tijdens de schouw.

Wij verzamelen vervolgens alle gegevens en nemen dit op in de route. Deze route en het startpunt communiceren we in de gemeenteberichten **van week 46** (editie 14 november), op onze website en op onze FB-pagina.

## Waar gaan we het over hebben?

Alles wat zichtbaar in de openbare ruimte aanwezig is, kan aan de orde komen. Bijvoorbeeld verkeersveiligheid, veiligheidsgevoelens (slecht verlichte plekken), toegankelijkheid, water speelvoorzieningen, afval, onderhoud van groen en wegen of overlast van jeugd. U kunt zelf aankaarten wat niet in orde is. We staan open voor ideeën



die de buurt ten goede komen. Die eigen initiatieven of ideeën kunt u tijdens de wandeling delen met de gemeente maar ook met andere buurtbewoners. We kunnen niet alles (meteen) oppakken en realiseren, maar samen zoeken we naar een passende oplossing!

Ook maken we van de gelegenheid gebruik om u te informeren over de keuzes die we maken voor het beheer en onderhoud van de openbare ruimte. Zodat het voor u inzichtelijk wordt welk werk er in uw buurt plaats vindt en waarom.

## Iedereen is welkom

De wijkschouw is voor iedereen. Ook buurtbewoners die geen onderwerp indienen zijn op zaterdag 18 november

van harte welkom om met ons mee te lopen.

## Een klacht?

### Meld het bij de gemeente!

Uiteraard hoeft u met een melding niet te wachten tot er een wijkschouw is bij u in de buurt. Op onze website [www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl) kunt u altijd een klacht melden. Dat kan gaan over een verstopt riool of kapotte stoeptegels. Maar ook als u problemen heeft met bijvoorbeeld geluidsoverlast of u maakt zich zorgen over een verward persoon of de veiligheid in uw buurt dan kunt u terecht bij de gemeente. Voor overlastmeldingen kunt u ook telefonisch contact met ons opnemen: **045 - 5448383**.



# Openbare vergadering raadscommissie burgerzaken, middelen en grondgebiedzaken

## DINSDAG 24 OKTOBER 2023

Tijdstip: 19.00 uur

Locatie: Raadzaal gemeentehuis  
Simpelveld

### Agendapunten:

1. Opening en mededelingen
2. Vaststelling agenda
3. Vaststelling notulen Raadscommissie Burgerzaken (BZ) van 12 september 2023
4. Vaststelling notulen Raadscommissie Middelen (MID) van 12 september 2023
5. Vaststelling notulen Raadscommissie Grondgebiedszaken (GGZ) van 14 september 2023
6. Raadsvoorstel Programma-begroting 2024
7. Raadsvoorstel Belastingverordeningen 2024 (deel 1)
8. Sluiting vergadering

### Vergadering bijwonen?

Wilt u de vergadering van de raadscommissie bijwonen, dan bent u van harte welkom.

### Stukken inzien?

De agenda en bijbehorende stukken kunt u inzien op de website: [www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl) (onder bestuur en organisatie - bestuurlijke informatie).

De stukken liggen vanaf woensdag 18 oktober 2023 ook ter inzage in het gemeentehuis. Indien u deze wenst in te zien, kunt u een afspraak maken via telefoonnummer: **045 – 544 83 83** of e-mail: [griffier@simpelveld.nl](mailto:griffier@simpelveld.nl)

### Inspreken?

Inspreken kan in de commissievergaderingen. We hebben wel een aantal spelregels:

- inspreken kan alleen over een onderwerp van de agenda;
- elke inspreker krijgt 10 minuten het woord;
- inspreken over een besluit waartegen bezwaar en beroep openstaat is niet mogelijk.

Wilt u inspreken? Meld dit dan minimaal 48 uur voor aanvang van de vergadering bij de raadsgriffier via telefoonnummer: **045 – 5448383** of via e-mail: [griffier@simpelveld.nl](mailto:griffier@simpelveld.nl) onder vermelding van het onderwerp en uw adresgegevens. Na aanmelding zal contact met u worden gezocht in verband met de praktische uitvoering.

## Vacature gemeentesecretaris/ algemeen directeur voor gemeente Simpelveld

### Wij zijn op zoek naar onze nieuwe Gemeentesecretaris /Algemeen directeur.

Wij zijn een informele en resultaatgerichte organisatie met korte lijnen en een goede samenwerking tussen de collega's onderling en met ons bestuur. Door samen de handen uit de mouwen te steken bouwen we aan een duurzame en toekomstbestendige gemeente. En handen uit de mouwen steken dat doen we. Niet alleen voor onze dagelijkse dienstverlening, maar ook om onze organisatie verder te ontwikkelen. Daar hebben we leiderschap bij nodig en daarom zijn wij op zoek naar onze nieuwe Gemeentesecretaris/Algemeen directeur. Het betreft een structurele functie voor 36 uur per week, in schaal 14 (max. salaris bruto € 7.659 per maand bij een fulltime dienstverband) Meer informatie lees je op onze website [www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl)

## DAG VAN DE MANTELZORGER

### REGIONAAL

Cultuurhuis Heerten  
19.00-22.00u

- Muziekoptreden door Paul van Loo
- Diverse workshops die je laten ontspannen en stralen
- Spannende Pub Quiz en tombola mét leuke prijzen

### Aanmelden?

Telefoon: 045-211 4000

Mail: [info@mantelzorgparkstad.nl](mailto:info@mantelzorgparkstad.nl)

Website: <https://www.mantelzorgparkstad.nl/steunpunt-agenda/dag-van-de-mantelzorg>

vrije toegang bij  
CIZOP-lidmaatschap

steunpunt  
Mantelzorgers

Maandag  
**06**  
NOV

### Simpelveld

I G'n Bende  
13.00-17.00u

Een bonte middag met optredens van:

- Paul van Loo
- Clara Zoerbier (Jack Vinders)
- Dave van Ewijk

Onder genot van een hapje en een drankje

### Aanmelden?

Telefoon: 045-5448383

Mail: [aanmelden@simpelveld.nl](mailto:aanmelden@simpelveld.nl)

gemeente  
Simpelveld

vrije toegang bij  
CIZOP-lidmaatschap  
welkom  
mét introducée

Vrijdag  
**10**  
NOV

**Nederlander word je door geboorte of via een lang proces van naturalisatie. Nederlander zijn doe je samen. Dit zei locoburgemeester Wiel Schleijpen tijdens de feestelijke bijeenkomst op 11 oktober jl. waar volwassenen en jongeren uit Simpelveld en Kerkrade hun bewijs van Nederlanderschap ontvingen. Proficiat!**



#### • **Openingstijden klantcontactcentrum**

U bent van harte welkom in het gemeentehuis aan de Markt 1 in Simpelveld.

Op maandagochtend kunt u zonder afspraak bij ons terecht voor het regelen van uw zaken met de gemeente. Voor het afhalen van bijvoorbeeld een reisdocument, rijbewijs of blauwe vuilniszakken heeft u geen afspraak nodig, hiervoor kunt u tijdens de openingstijden altijd terecht.

U kunt een afspraak inplannen via de agenda op de website. Of neem telefonisch contact met ons op. Ons telefoonnummer is **045-544 83 83**.

Wij zijn open op:

maandag 08:30 - 12:30 uur  
 dinsdag 08:30 - 12:30 uur  
 woensdag 08:30 - 12:30 uur en 13:30 - 19:00 uur  
 donderdag 08:30 - 12:30 uur  
 vrijdag 08:30 - 12:30 uur

#### • **Wmo-zorgloket**

Voor alle (aan)vragen over de Wmo is het Wmo-loket op werkdagen bereikbaar van 08.30 tot 12.30 uur via telefoonnummer **045 - 544 83 83**.

#### • **Belastingloket**

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via het digitale loket [www.BsGW.nl](http://www.BsGW.nl). Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer **088 - 8 420 420** (lokaal tarief).

#### • **Jeugd en Gezin Simpelveld-Bocholtz**

Ondersteuning voor kinderen tot 18 jaar:  
 telefoon **06 - 38 75 75 41** of [jeugdengezin@simpelveld.nl](mailto:jeugdengezin@simpelveld.nl)

#### • **Klachten en meldingen**

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: **045 - 544 83 83** of u gaat naar onze website [www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl) en klikt op "**klachten**".

#### • **Meldpunt overlast: voor overlast of zorgen in uw woonomgeving**

Niet voor scheve stoeptegels of kapotte lantaarnpalen maar voor alles wat met overlast in het sociaal domein te maken heeft. Heeft u bijvoorbeeld problemen met geluidsoverlast, jongeren die overlast veroorzaken of maakt u zich zorgen over een verward persoon of de veiligheid in uw buurt? Voor al dat soort overlastmeldingen belt u de gemeente: **045 544 83 83** of stuur een mail naar [overlast@simpelveld.nl](mailto:overlast@simpelveld.nl).

#### *Wat doet de gemeente met uw melding?*

Onze telefoniste noteert en registreert uw melding en leidt deze door naar de benodigde professionals of instantie(s). De gemeente voert indien noodzakelijk de regie in het dossier. Uit het totaal aantal registraties en de inhoud daarvan kan uiteindelijk de ernst van de situatie afgeleid worden. Deze professionals zorgen voor de afhandeling van de klacht/overlastsituatie. Daarna brengen we ook u op de hoogte van hetgeen er met uw melding is gebeurd.

#### *Buurtbemiddeling*

De beste oplossing is natuurlijk dat u er samen, met degene die overlast geeft, uitkomt. Bijvoorbeeld door er met elkaar over te praten. Maar aanspreken kan heel spannend zijn. Als u er samen niet uitkomt kunt u misschien de buurtbemiddeling nog inschakelen.

#### *Spoed? Bel 112*

Het meldpunt overlast is geen crisisdienst! Uw meldingen worden pas op de eerstvolgende werkdag gezien. Bij acute situaties (ook overdag) altijd politie/112 bellen.

## Zaterdag 21 oktober viaduct Herver-Vlengendaal tijdelijk afgesloten wegens reinigingswerkzaamheden



Op zaterdag 21 oktober aanstaande wordt het viaduct Herver-Vlengendaal gereinigd. We maken gebruik van een hogedrukmachine om de atmosferische vervuiling van o.a. de borstweringen te verwijderen.

De reinigingswerkzaamheden vinden plaats tussen 08.30 uur en 16.00 uur.

Om het werk veilig te kunnen uitvoeren wordt het viaduct tijdelijk voor alle weggebruikers afgesloten. Ondanks dat wij ieder onderhoudsproject zorgvuldig plannen, kunnen wij helaas niet altijd voorkomen dat u hinder ondervindt van de werkzaamheden en/of omleidingsroutes.

Indien u nog vragen en/of opmerkingen heeft kunt u contact opnemen met het team beheer openbare ruimte via het algemene telefoonnummer: **045-5448383** of het e-mail adres: **info@simpelveld.nl**

## Officiële bekendmakingen en mededelingen

### ► Ingediende aanvragen voor een omgevingsvergunning

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij de volgende aanvragen voor een omgevingsvergunning, waarbij de reguliere voorbereidingsprocedure van toepassing is, hebben ontvangen:

- voor: renovatie woning, gevelisolatie en vernieuwen dak  
locatie: Steenberg 69,  
6351 AR te Bocholtz  
datum ontvangst: 22 september 2023  
dossiernummer: Z2023-00000297

- voor: bedrijfsactiviteiten aan huis  
locatie: Hofstraat 11,  
6351 BD te Bocholtz  
datum ontvangst: 29 september 2023  
dossiernummer: Z2023-00000311

- voor: uitbouw vakantiewoning  
locatie: Kruiweg 1b-122,  
6369 TZ te Simpelveld  
datum ontvangst: 30 september 2023  
dossiernummer: Z2023-00000312

- voor: plaatsen airco-unit  
locatie: Rolduckerweg 14,  
6369 GT te Simpelveld  
datum ontvangst: 10 oktober 2023  
dossiernummer: Z2023-00000330

Tegen de hierboven vermelde aangevraagde vergunningen kunt u in dit stadium geen bezwaar of zienswijzen indienen. Deze mogelijkheid bestaat pas op het moment dat het college van burgemeester en wethouders een beslissing op de vergunningaanvraag heeft genomen.

Voor informatie over deze aanvragen kan gebeld worden met de afdeling Dienstverlening, telefoon 045-5448383.

### ► Bestemmingsplannen

#### Ontwerpbestemmingsplan 'Aanpak plancapaciteit detailhandel Simpelveld'

Burgemeester en wethouders maken de terinzagelegging van het ontwerpbestemmingsplan 'Aanpak plancapaciteit detailhandel Simpelveld' bekend.

#### Het plangebied

Het plangebied betreft Bedrijventerrein Bocholtzerweg. De exacte begrenzing van het plangebied wordt bepaald door de verbeelding van het bestemmingsplan.

#### Strekking van het plan

Alle gemeenten in Zuid-Limburg hebben eind 2017 de Structuurvisie Ruimtelijke Economie Zuid-Limburg (hierna: SVREZL) vastgesteld als kaderstellend beleid voor, onder meer, detailhandelsontwikkelingen. Eén van de speer-

punten in het SVREZL-beleid is om de ongewenste planvoorraad buiten de winkelclusters terug te dringen om daarmee – naar de toekomst toe – de regionale winkelstructuur te versterken als bronpunten van leefbaarheid, ondernemerschap en voorzieningen. Het voorliggende ontwerp facetbestemmingsplan 'Aanpak Plancapaciteit Detailhandel' is een eerste stap die de Parkstadgemeenten gezamenlijk zetten in het terugdringen van de ongewenste planvoorraad buiten de winkelclusters. Het facetbestemmingsplan grijpt alleen in op de planologisch bestaande, maar nog niet benutte, detailhandelsmogelijkheden. Overige bestemmingen en gebruiksmogelijkheden blijven gehandhaafd. De onderliggende bestemmingsplannen blijven ook gewoon gelden, met dien verstande dat er voor de detailhandelsmogelijkheden een aanpassing in de regeling (gebruiksmogelijkheden) wordt gedaan.

#### Inzien

Het ontwerp facetbestemmingsplan ligt met ingang vanaf 18 oktober 2023 gedurende zes weken voor eenieder ter inzage in het gemeentehuis Markt 1 Simpelveld. De stukken kunnen gedurende openingstijden worden ingezien. Het plan is ook digitaal beschikbaar via [www.ruimtelijkeplannen.nl](http://www.ruimtelijkeplannen.nl) en heeft het identificatienummer NL.IMRO.0965.BP81060-ON01.

#### Reageren

Een ieder kan gedurende de hiervoor genoemde inzagetermijn schriftelijk een zienswijze indienen op het ontwerp facetbestemmingsplan. Uw reactie dient te worden gericht aan de gemeenteraad van de gemeente Simpelveld, postbus 21000 6369 ZG Simpelveld, onder vermelding van 'zienswijze ontwerp facetbestemmingsplan aanpak plancapaciteit detailhandel'.

## ► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld maakt bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- voor: kappen Fraxinus excelsior  
locatie: Aretsbosweg  
ongenummerd, Bocholtz  
verzenddatum: 5 oktober 2023  
dossiernummer: Z2023-00000231
- voor: kappen Fagus sylvatica (beuk)  
locatie: Hulsbergweg  
ongenummerd, Simpelveld  
verzenddatum: 5 oktober 2023  
dossiernummer: Z2023-00000232
- voor: tijdelijk wijziging van het gebruik  
locatie: Kloosterstraat 68,  
6369 AE te Simpelveld  
verzenddatum: 4 oktober 2023  
dossiernummer: Z2023-00000271

- voor: legalisatie van een luifel, overstek en warmtepomp  
locatie: Kruiweg 1b-095,  
6369 TZ te Simpelveld  
verzenddatum: 6 oktober 2023  
dossiernummer: Z2023-00000007

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis te Simpelveld. Hiervoor kunt u bellen om een afspraak maken. Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust.

Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg te Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

## ► Ontwerpbegroting 2024 ter inzage

Burgemeester en wethouders van gemeente Simpelveld maken bekend dat de ontwerpbegroting 2024 en bijbehorende stukken op 19 september

2023 aan de raad zijn aangeboden. De begrotingsvergadering is op 9 november 2023.

Vanaf vandaag liggen de ontwerp-begroting en de bijbehorende stukken voor iedereen gedurende 14 dagen ter

inzage. De ontwerpbegroting 2024 is ook elektronisch te raadplegen via de website [www.officielebekendmakingen.nl](http://www.officielebekendmakingen.nl)

## ► Voorgenomen verkoop grond

Adres: Markt gemeente Simpelveld  
Gedeelte perceel Markt gedeelte perceel 3507 sectie B  
Perceelgrootte: circa 50 m<sup>2</sup>

De gemeente Simpelveld is voornemens om bovengenoemd perceel grond te verkopen aan Andermaat B.V. gevestigd te Doenrade.

De gemeente is in de veronderstelling dat Andermaat B.V. de enige serieuze gegadigde is om deze 50m<sup>2</sup> grond aan te verkopen. Mocht een belanghebbende bezwaren hebben tegen deze uitgifte, dan dient hij die bezwaren binnen drie weken na publicatie van dit bericht kenbaar te maken door een kort geding aanhangig te maken bij de rechtbank Limburg. Blijft een kort geding uit, dan is de gemeente vrij om (verder) gevolg te geven aan haar

voornemen.

Met deze publicatie geeft de gemeente uitvoering aan het arrest van de Hoge Raad van 26 november 2021 (ECLI:NL:HR:2021:1778).



**Bezoekadres:**  
Von Clermontplein 15, 6291 AT Vaals  
**Postadres:**  
Postbus 450 6290 AL Vaals

✉ info@vaals.nl  
🌐 www.vaals.nl  
☎ 043 - 306 85 68  
📘 facebook.com/gemvaals

**Openingstijden KCC**  
Maandag t/m donderdag van  
09.00-17.00u op afspraak.

**Vrije inloop:**  
Dinsdag van 9.00 - 14.00 uur  
Donderdag van 17.00-19.00 uur  
Meer info: [www.vaals.nl/contact](http://www.vaals.nl/contact)

**Vragen over Werk en Inkomen**  
Sociale Zaken Maastricht Heuvelland

☎ 14043 (geen netnummer)  
☎ (buitenland): +31 43 350 40 40  
🌐 [www.socialezaken-mh.nl](http://www.socialezaken-mh.nl)

## Spelers Saydou Bangura en Marvin Pourié bij aftrap Roda JC Wijktoer Vaals



Donderdag 12 oktober waren de Roda JC spelers Saydou Bangura en Marvin Pourié bij het trapveldje Aan de Noot in Vaals.

Samen met wethouder Erika Jaegers van gemeente Vaals en vitaliteitsmanager Ard van Peppen van Roda JC, hebben ze in het bijzijn van 25 kinderen, een aantal buurtbewoners en genodigden, de officiële aftrap gedaan van de Roda JC Wijktoer Vaals. Vanaf donderdag 14 september is de Roda JC Wijktoer op het

voetbalveld in de wijk Aan de Noot in Vaals gestart. Elke donderdag van 16.00 uur tot 17.00 uur worden, onder begeleiding van Roda JC trainers en de voetbalverenigingen Rood-Groen LVC '01 en RKVW Vijlen, voetbalactiviteiten aangeboden. Met de Roda JC wijktoer worden laagdrempelige voetbalactiviteiten geboden. Ieder kind tussen 8 en 12 jaar kan gratis deelnemen aan de Roda JC Wijktoer bij Aan de Noot in Vaals. Inschrijven kan via de website [www.gezondinmijnstreek.nl](http://www.gezondinmijnstreek.nl) Albert Heijn in Vaals stelt iedere

week flesjes water voor de kinderen beschikbaar.

Wethouder Erika Jaegers: "Samen met Roda JC en Krijtland Wonen willen we inzetten op het verbeteren van de levenskwaliteit van onze inwoners en de leefbaarheid in de gemeente. Dit doen we met de Roda JC Wijktoer bij Aan de Noot in Vaals. Door in de wijk actief te zijn, stimuleren we niet alleen het samen sporten, maar ook, kansengelijkheid en een gezonde levensstijl."

## Mantelzorgcompliment 2023 aanvragen

Het mantelzorgcompliment 2023 kon worden aangevraagd tot en met 31 december 2023.

Bent u hulpbehoevend en heeft u één of meer mensen die u mantelzorg geven? Bijvoorbeeld een familielid, vriend of iemand anders. En doet hij/zij dit al langere tijd, onbetaald en in eigen tijd? Dan kunt u voor hem/haar een blijk van waardering aanvragen: het mantelzorgcompliment.

### Wie is mantelzorger?

Mantelzorgers zijn mensen die

langdurig (meer dan 3 maanden gedurende meer dan 8 uur per week) en onbetaald zorgen voor een chronisch zieke, gehandicapte of hulpbehoevende persoon uit hun omgeving. Dit kan een partner, ouder of kind zijn, maar ook een ander familielid, vriend of kennis.

De zorg is langdurig en kan bestaan uit hulp in het huishouden, praktische steun, verzorging, verpleging, begeleiding of emotionele steun.



Kijk voor alle voorwaarden en het aanvragen van het mantelzorgcompliment op [www.vaals.nl/mantelzorgcompliment](http://www.vaals.nl/mantelzorgcompliment)

U kunt ook bellen met de gemeente (telefoonnummer 043 - 306 85 68). Dan sturen wij u het aanvraagformulier met retourenvelop thuis.

## Tweede speer onthulling verwijst naar het verleden in Vaals

Bij de Lodge aan de Epenerbaan in Vaals is vrijdag 6 oktober de tweede speer onthuld. De speer maakt deel uit van de Archeo Route, die dwars door Limburg loopt. Met de Archeo Route Limburg worden de verhalen achter de geschiedenis en archeologische vindplaatsen in Limburg beter zichtbaar. Iedere vindplaats heeft zijn eigen verhaal dat via de Archeo Route-app beschikbaar is. Via een spelelement worden bezoekers naar de archeologische vindplaats geleid, waar de speer als landmark de fysieke locatie markeert. Op die locatie wordt via augmented reality het archeologische verhaal verteld.

Wethouder Jean-Paul Kompier: "De onthulling van de speer is een volgende stap om het verleden van Vaals verder op de kaart te zetten. Zo vertelt de eerste speer bij het Gemeentehuis in Vaals een verhaal over de munt van Von Clermont. De tweede speer vertelt het verhaal over het gevonden melktandje."



De onthulling gebeurde in aanwezigheid van wethouder Jean-Paul Kompier van de Gemeente Vaals, het bestuur van de Heemkunde St. Tolbert en Archeo Route Limburg.

Kijk voor meer informatie over de Archeo Route Limburg en een overzicht van alle locaties op [www.archeoroutelimburg.nl](http://www.archeoroutelimburg.nl)

## Maximumsnelheid en voorrangregels in Vijlen aangepast

In juni 2021 heeft de gemeenteraad het college de opdracht gegeven om een haalbaarheidsstudie uit te voeren naar mogelijkheden om de verkeersveiligheid en de leefbaarheid van de Vijlenberg, Mamelisserweg en Hilleshagerweg te verbeteren. Het college heeft RoyalHasKoningDHV gevraagd een haalbaarheidsstudie uit te voeren. Naar aanleiding van de rapporten die daaruit zijn voortgekomen zijn sinds afgelopen week de verkeersregels in Vijlen gewijzigd.

De hele kom Vijlen is sinds 6 oktober een 30 kilometer zone. Voor een deel van Vijlen was dit al het geval. Maar de nieuwe maximumsnelheid geldt dus nu ook voor de Vijlenberg, de Mamelisserweg en de Hilleshagerweg. Daarnaast zijn de

voorrangregels gewijzigd. Het verkeer van rechts heeft nu voorrang.

Wethouder Juliette Verbeek: "Dit besluit is genomen met als doel de verkeersveiligheid te vergroten en het woon- en leefklimaat in de woonwijken te verbeteren. We vragen alle weggebruikers om zich aan deze nieuwe snelheidslimieten te houden en extra voorzichtig te zijn in deze gebieden, vooral tijdens de overgangperiode waarin weggebruikers zich aan de nieuwe snelheidslimiet moeten aanpassen. We willen iedereen aanmoedigen om deze nieuwe verkeersregels te respecteren en zich bewust te zijn van de wijzigingen."



Naast de snelheidsbeperking zullen een aantal infrastructuurmatige maatregelen uitgevoerd worden die bijdragen aan meer verkeersveiligheid. Bijvoorbeeld extra fietsstroken en geaccentueerde verkeersplateaus. Momenteel vinden de technische en financiële voorbereidingen plaats. Uitvoering is voorzien in het voorjaar van 2024.

## Elke vrijdag de nieuwsbrief in je mailbox!

Op de hoogte blijven van wat er allemaal speelt in de gemeente Vaals?

Meld u dan aan voor onze wekelijkse nieuwsbrief op [www.vaals.nl/nieuwsbrief](http://www.vaals.nl/nieuwsbrief)



## Spreekuur 'Hulp bij websites overheid'



Tegenwoordig dien je steeds meer zaken via internet te regelen, zoals het aanvragen van een DigiD, studiefinanciering, WW-uitkering, zorgtoeslag of het verlengen van een rijbewijs. Veel mensen vinden dit lastig. Heb je hier vragen over of hulp nodig? Kom dan naar het Informatiepunt Digitale Overheid (IDO) in de

bibliotheek in Vaals. Medewerkers van het IDO luisteren naar je vraag en denken met je mee. Ze geven direct informatie waarmee je verder kunt of ze verwijzen door naar de juiste organisatie.

Je hoeft hiervoor geen lid te zijn van de bibliotheek en hulp is gratis. Je bent van harte welkom! Het spreekuur is elke donderdag van 14.00 uur tot 16.00 uur in de bibliotheek in Vaals.

## Geef een jas, verwarm een hart!

L1, Stichting Samen voor Maastricht en alle Limburgse gemeenten bundelen hun krachten voor een warme winteractie. Onder de noemer 'Limburg Helpt: geef een jas, verwarm een hart!' worden in de maand oktober zoveel mogelijk winterjassen ingezameld voor inwoners die ze het hardst nodig hebben.

Alle goede en schone jassen zijn welkom: dames-, heren- en vooral kinderjassen.

### Waar kunt u jassen naartoe brengen?

Inleveren van de jassen kan tot en met 30 oktober bij de balie van het

gemeentehuis (van Clermontplein 15 in Vaals) tijdens de reguliere openingstijden.

U hoeft zich niet te melden. U mag uw jas(sen) gewoon achterlaten in de (groene) container die naast de balie staat.

Op de container liggen kaartjes. Hierop kunt u, als u dat wilt een boodschap achterlaten voor diegene die uw jas ontvangt. Kaartje ingevuld? Stop het dan in een van de jaszakken.

## Programma 3Heuvelland vanaf maandag 16 oktober

Vanaf maandag 16 oktober op 3Heuvelland via Ziggo kanaal 46.  
Dagelijks op de even uren, tussen 18 en 24 uur op alle uren.

### Bart Brentjens Challenge

De Bart Brentjens mountainbike wedstrijd (challenge) start ieder jaar in Eijsden. Een impressie van de activiteiten op en rond het Vroenhof en van de start.

### Living Statues Vaals

Onlangs werd Vaals overspoeld met standbeelden. Onder de naam 'Vaals in Beeld' stonden tientallen living statues in de straten. Ook was er vermaak en muziek in het centrum.

### Afscheid pastoor Janssen, Margraten

Na vele jaren was de tijd voor

pastoor Janssen gekomen om afscheid te nemen en rustig met pensioen te gaan. Dat afscheid vond plaats in zijn parochie, de H. Margarita in Margraten.

### Dreiländerecktreffen Mechelen (deel 2)

Op zondag 10 september 2023 vond de 53<sup>ste</sup> editie Dreiländerecktreffen plaats te Mechelen georganiseerd door schutterij St. Sebastianus. Schuttersverenigingen uit België, Duitsland en Nederland liepen samen in optocht door het zonovergoten Mechelen.

### Muziek uit de regio:

D'r Tim - 'Pulle vulle'

### Kijk of luister...

Op onze website [www.3heuvelland.nl](http://www.3heuvelland.nl) Daar kunt u ook terecht voor het luisteren of terugluisteren van de radioprogramma's en voor het kijken of terugkijken van het televisieprogramma.

De social media zijn YouTube, Facebook, Instagram/ 3heuvelland Luister naar radio 3Heuvelland op 105.8 (Maasdal), 107.2 (Heuvelland) of Ziggo-digitaal

## Bekendmakingen gemeente Vaals

De volledige bekendmakingen en informatie over het indienen van bezwaar vindt u op [www.officielebekendmakingen.nl](http://www.officielebekendmakingen.nl) of op [www.vaals.nl/bekendmakingen](http://www.vaals.nl/bekendmakingen).

### Verleende exploitatievergunningen

| Omschrijving  | Locatie                            |
|---|------------------------------------|
| Het exploiteren van een openbare inrichting (friture) | Maastrichterlaan 17, 6291 EK Vaals |
| Het exploiteren van een openbare inrichting (pension) | Mamelis 5, 6295 NA Lemiers         |

### Voorname ambtshalve uitschrijving uit de Basisregistratie Personen (BRP)

De personen die hieronder vermeld staan wonen niet meer op het adres waar zij volgens de Basisregistratie Personen (BRP) staan ingeschreven. Dit blijkt uit onderzoek van de afdeling Klant Contact Centrum (KCC). Het college van burgemeester en wethouders maakt bekend dat zij om die reden het voornemen heeft onderstaande persoon, op de datum genoemd bij de betreffende persoon, uit te schrijven uit de BRP.

Het betreft:

| Naam, voorletters | Geboren    | Uitgeschreven per |
|-------------------|------------|-------------------|
| Karel D.E.M.      | 21-06-1993 | 02-10-2023        |
| Opgenoorth R.M.L. | 07-08-1974 | 05-10-2023        |
| Eidmann M.R.      | 19-12-1973 | 05-10-2023        |

Staat uw naam hierboven of weet u waar bovenstaande persoon verblijft, neem dan contact op met het KlantContactCentrum (KCC) van de gemeente Vaals via 043 3068 568 of per e-mail via [info@vaals.nl](mailto:info@vaals.nl).

Meer informatie over de gevolgen en het indienen van bezwaar: [www.vaals.nl/bekendmakingen](http://www.vaals.nl/bekendmakingen) of [www.officielebekendmakingen.nl](http://www.officielebekendmakingen.nl)

### Vastgestelde bestemmingsplannen

Burgemeester en wethouders van de gemeente Vaals maken, ingevolge artikel 3.8 van de Wet ruimtelijke ordening (Wro) bekend dat:

- een bestemmingsplan met identificatienummer NL.IMRO.0981.bpRijksweg113-ON01 is vastgesteld voor de planvorming op het perceel Rijksweg 113, gelegen te (6295 AM) Lemiers, kadastraal bekend gemeente Vaals, sectie F, nr. 679. Het bestemmingsplan vormt het planologisch kader voor het bouwen van een nieuwe bedrijfsloods en de daarbij horende ontsluitingsweg.
- een bestemmingsplan met identificatienummer NL.IMRO.0981.BPAppMaastrichterl-VG01 is vastgesteld voor de planvorming op het perceel Maastrichterlaan 85, gelegen te Vaals, kadastraal bekend gemeente Vaals, sectie A, nr. 4701 (ged.), 6375 (ged.), 8269, 8270 (ged.), 8645, 8646 (ged.). Op grond van het vigerend bestemmingsplan 'Kern Vaals' is op voorliggende locatie bedrijvigheid toegestaan. Tot recent was op deze locatie een tankstation met bijbehorende bedrijfsgebouwen gelegen. Voorliggend plan voorziet in de bouw van 37 sociale huur appartementen verdeeld over 2 woonblokken.
- een bestemmingsplan met identificatienummer NL.IMRO.0981.oudlemiers2830-VG01 is vastgesteld voor de planvorming op het perceel Oud Lemiers 28-30, gelegen te (6295 AT) Lemiers, kadastraal bekend gemeente Vaals, sectie A, nr. 141, 778, 827 en 828. Het bestemmingsplan vormt het planologisch kader voor het wijzigen van agrarische bestemming naar woonbestemming

De vaststellingsbesluiten en de bestemmingsplannen met de daarop betrekking hebbende stukken liggen voor iedereen met ingang van 13 oktober 2023 tot en met 24 november 2023 digitaal ter inzage via [www.ruimtelijkeplannen.nl](http://www.ruimtelijkeplannen.nl) en [www.vaals.nl](http://www.vaals.nl). Mocht u de plannen willen inzien kunt u hiervoor telefonisch een afspraak inplannen via het algemene telefoonnummer 043-306 85 68.

Meer informatie over het indienen van beroep vindt u op [www.officielebekendmakingen.nl](http://www.officielebekendmakingen.nl) of op [www.vaals.nl/bekendmakingen](http://www.vaals.nl/bekendmakingen).